

galerie frank elbaz.

**Vlado Martek**  
***Lisez Mallarmé***

## Vlado Martek

### Lisez Mallarmé

Commissariat : Branka Stipancic

Exposition du 10 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, 2011

du mardi au samedi 11h-19h

Vernissage le samedi 10 septembre

Selon Vlado Martek l'artiste doit aujourd'hui prendre position en fonction des moyens mis à sa disposition. Étant parti de la poésie au milieu des années 70, il est arrivé dans le domaine des arts visuels et s'est efforcé de "nettoyer" tout ce qui était superflu, de le soumettre à sa volonté créatrice.

Un segment de son travail, que Martek appelle la "pré-poésie", réduit ainsi la poésie à l'examen de la matérialité des éléments qui constituent le poème physiquement : les lettres, les formes poétiques (il s'agit très souvent de sonnets), les surfaces, les crayons, etc. De même, Martek rend sensible l'état mental précédant l'écriture de la poésie. "Tout acte de prise en main d'un crayon est un acte d'honnêteté", "Je ne suis pas un poète, car si je le voulais je pourrais l'être", ne sont que des exemples d'une série de slogans dont le thème est "la réévaluation de la poésie".

Révolté contre la linéarité du texte, ses créations s'inscrivent dans le poétique à travers de nombreuses situations et actions réalisées dans les rues de différentes villes. En 1978, c'est à Zagreb qu'il a commencé ses agitations poétiques : "Lisez Maïakovski", "Lisez Rimbaud" et bien d'autres, qu'il continue encore aujourd'hui. L'action "Lisez Mallarmé", à Paris, est un hommage au poète qui a introduit dans son fameux "Un coup de dés" les innovations dans la visualité du poème.

Martek a rejeté le poème pour faire place aux "processus élémentaires dans la poésie" – d'une part la synergie des éléments matériels concrets utilisés pour écrire la poésie et d'autre part l'idée de la tautologie, caractéristique de l'art conceptuel. Avec ces procédés il a opéré "la violence sur la poésie", mais en même temps il l'a mise en mouvement, il a rompu sa forme immanente statique et a ouvert de nouvelles possibilités. Martek est aussi un postmoderniste - dans ses œuvres et ses actions il se réfère souvent à des œuvres de différents domaines de la culture. Ses références vont dans toutes les directions, mais elles concernent majoritairement des idées d'écrivains et de poètes.

Martek, qui passe sa vie professionnelle dans une bibliothèque, est un connaisseur et un chercheur en littérature, philosophie et art.

C'est un lecteur obsessionnel et son art "provient" avant tout du monde de l'écrit, qui a toujours été un havre pour ce rebelle romantique. Dans son travail il se réfère à certaines idées du surréalisme, à une certaine conception du monde découlant de méthodes particulières comme une attitude intransigeante, la rébellion, le désir de construire un nouvel esprit et un monde différent. Il ne fait pas appel à la force des rêves, mais le hasard a une importance particulière. En réunissant ces divers éléments il a abouti à des combinaisons inhabituelles, en regardant ses poèmes-objets et des dessins, des livres et des actions ; le rationnel et l'irrationnel doivent être pris ici en considération ensemble. Son imagination est poétique, c'est pourquoi Martek est imprévisible dans les arts visuels.

Images poétiques et métaphores sont en arrière-plan de ses œuvres et ces allées et venues constantes entre le concret et le métaphorique rendent son travail intrigant.

Branka Stipancic

Né en 1951. Vit et travaille à Zagreb, Croatie.

**Expositions personnelles (sélection) :** 2011 : *Vlado Martek – Jezik u slobodi*, Studio Tommaseo, Trieste ; 2010 : *Vlado Martek – Poezija u akciji / Poetry in Action*, Galerija P – 74, Ljubljana ; *Vlado Martek - Retrospektivna izložba*, Moderna galerija, Gliptoteka HAZU, Zagreb ; 2004 : *Vlado Martek - Mala izložba*, Mala galerija / Moderna galerija, Ljubljana ; 1988 : *Vlado Martek - Arbeiten auf Papier*, Galerie Ingrid Daci!, Tübingen.

**Expositions collectives (sélection) :** 2011 : *In Future everyone will be anonymous for 15 minutes* - Georg Kargl Fine arts, Vienne ; *The International* – MACBA, Barcelone ; 2010 : *You are kindly invited to attend* – Aanant & Zoo / Kunstsaale, Berlin ; 2009 : *Gender Check - Rollenbilder in der Kunst Osteuropas* - Museum Moderner KunstStiftung Ludwig - MUMOK, Vienne ; 2006 : *Kontakt... aus der Sammlung*, der Erste Bank-Gruppe, MUMOK, Vienne ; 2006 : *In den Schluchten des Balkan*, Kunsthalle Fridericianum, Kassel ; 2002 : *In Search of Balkania*, Neue Galerie Graz am Landesmuseum Joanneum, Graz ; 2000 : *Chinese Whispers*, Apex Art Gallery, New York ; 1993 : *The Horse who Sings*, Museum of Contemporary Art, Sydney.



galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

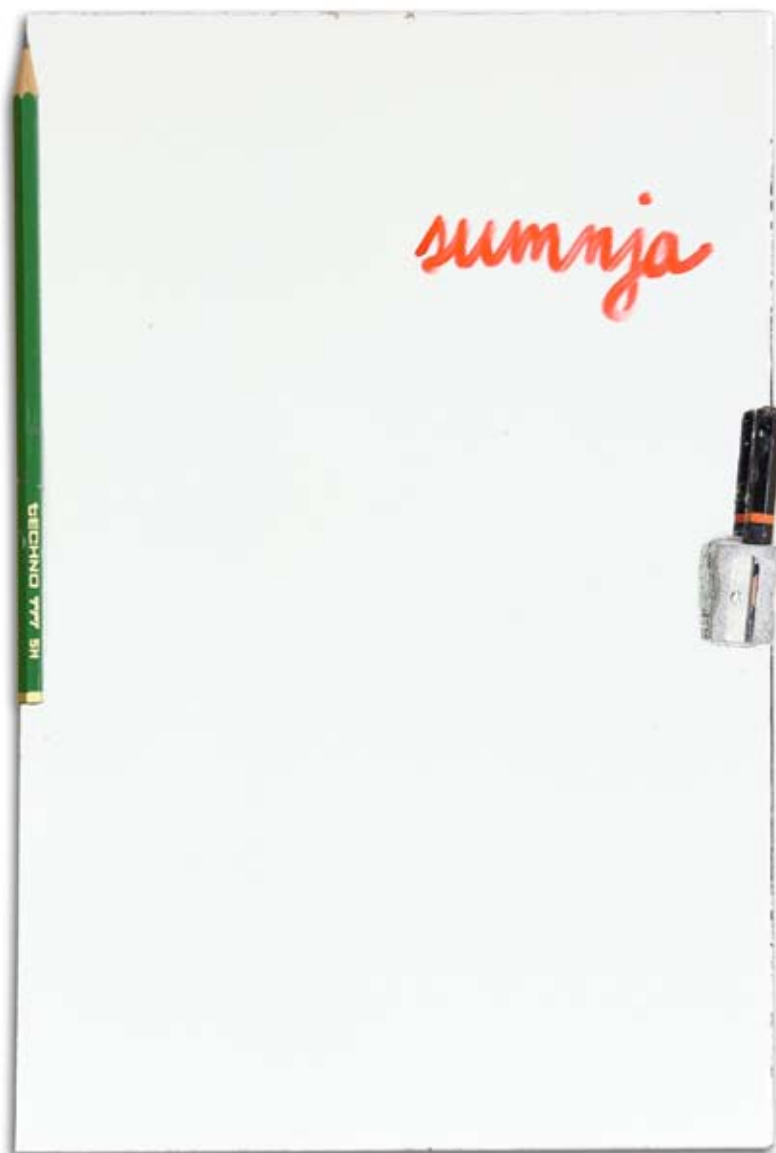
galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Vue de l'exposition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011

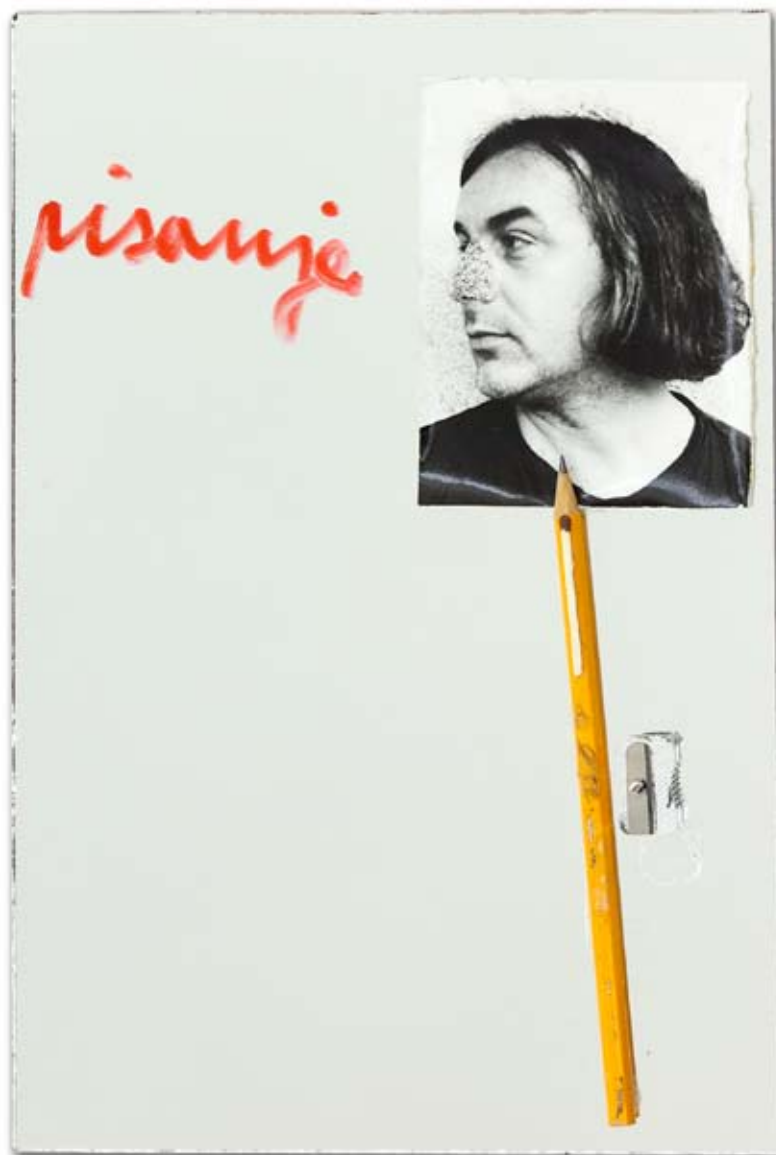
View of the exhibition *Lisez Mallarmé*, galerie frank elbaz, Paris, France, 2011



**Vlado Martek**

*Sumnja / Doute*, 1995, collage, miroir, 30 x 20 cm

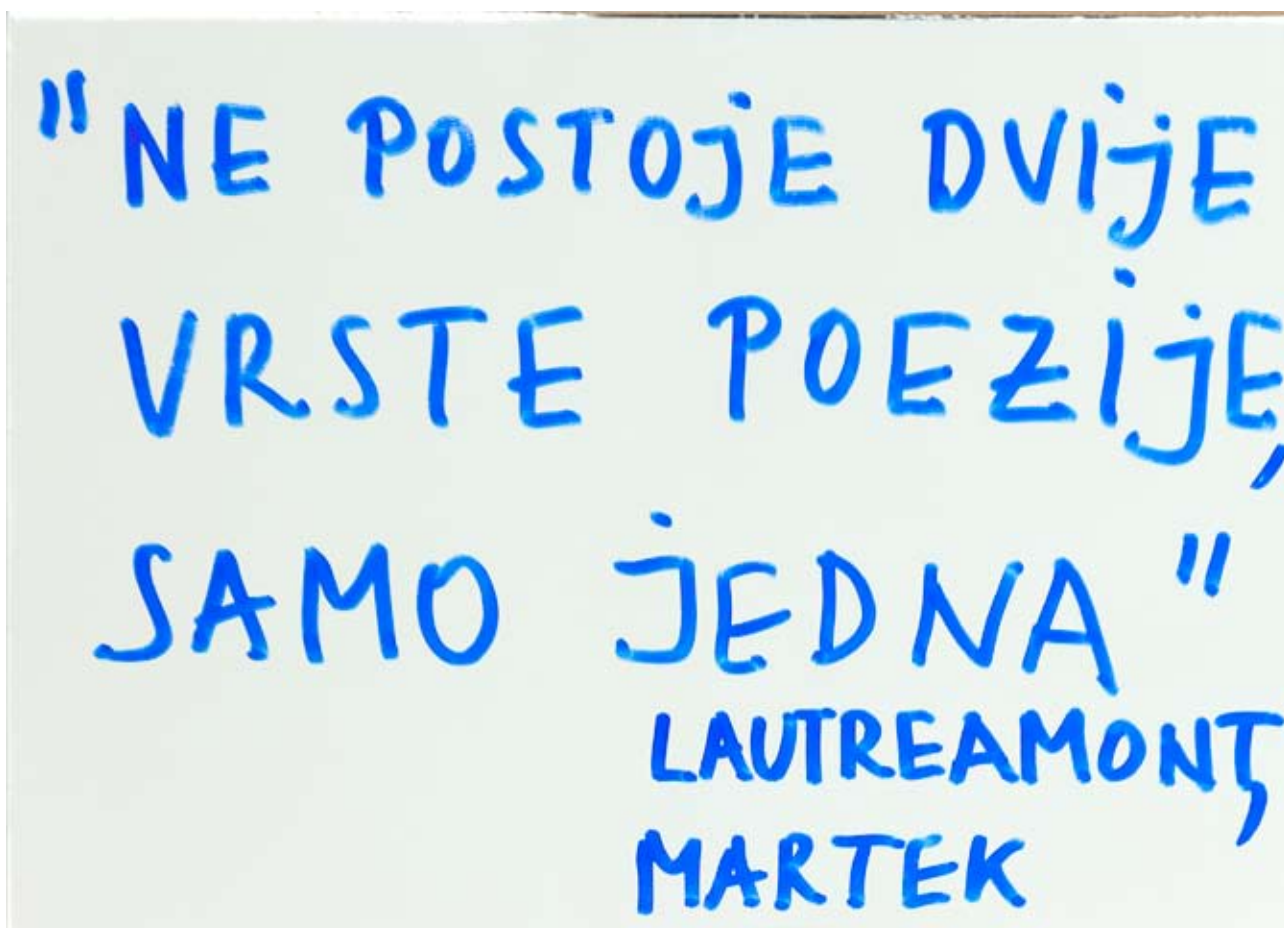
*Sumnja / Doubt*, 1995, collage, mirror, 30 x 20 cm



**Vlado Martek**

*Pisanje / Ecriture*, 1995, collage, miroir, 30 x 20 cm

*Pisanje / Writing*, 1995, collage, mirror, 30 x 20 cm

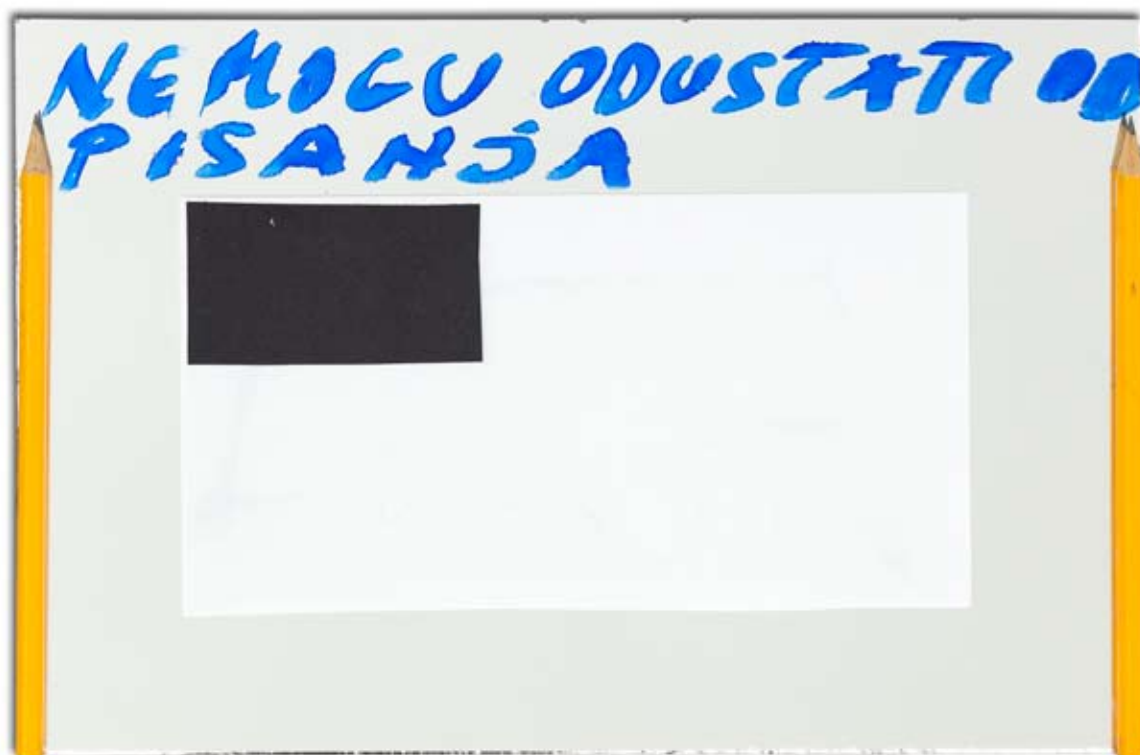


**Vlado Martek**

*Ne postoje dvije vrste poezije, samo jedna / Il n'y a pas deux sortes de poésie, seulement une, (1976), 1995, miroir, 29 x 21 cm*

*Ne postoje dvije vrste poezije, samo jedna / There are not two kinds of poetry, only one, (1976), 1995, mirror, 29 x 21 cm*

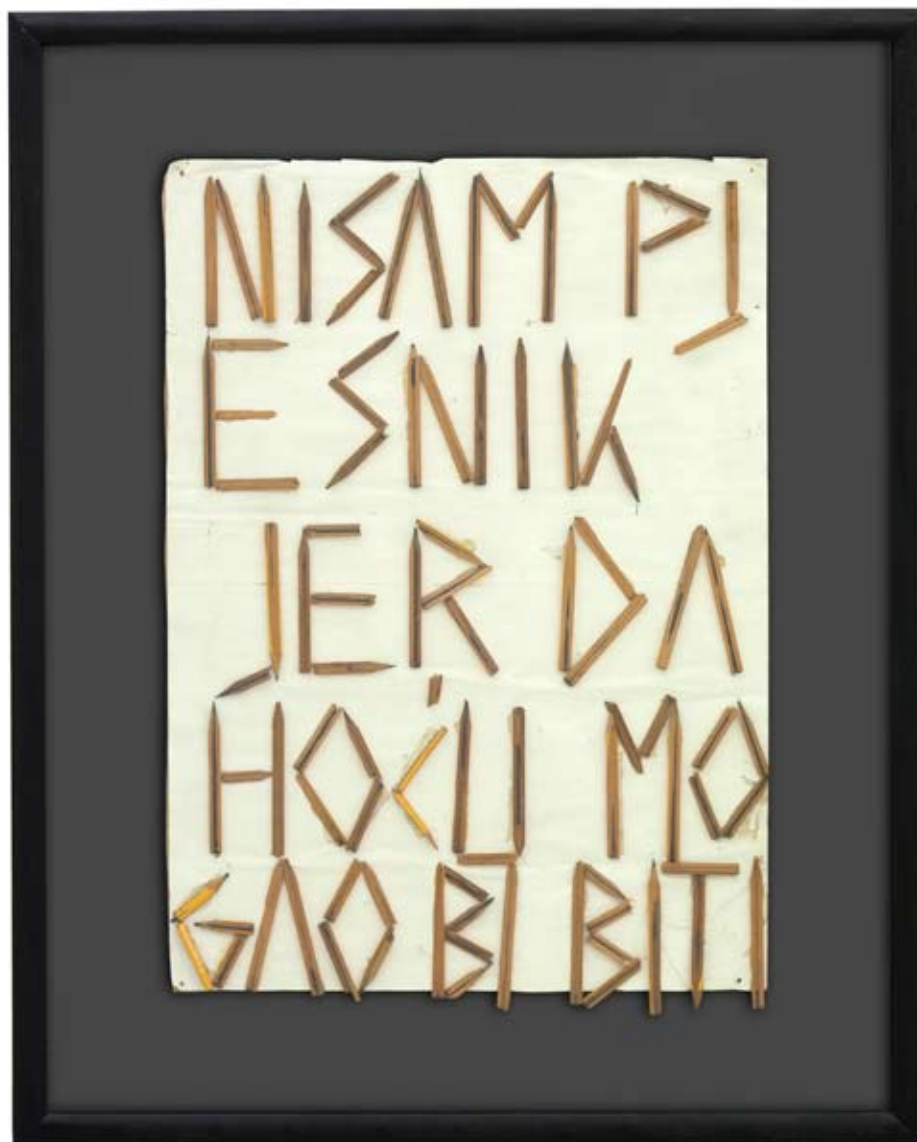
galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Nemogu odustati od pisanja / Je ne peux pas abandonner l'écriture, 1995, collage, marqueur sur miroir, 30 x 20 cm*

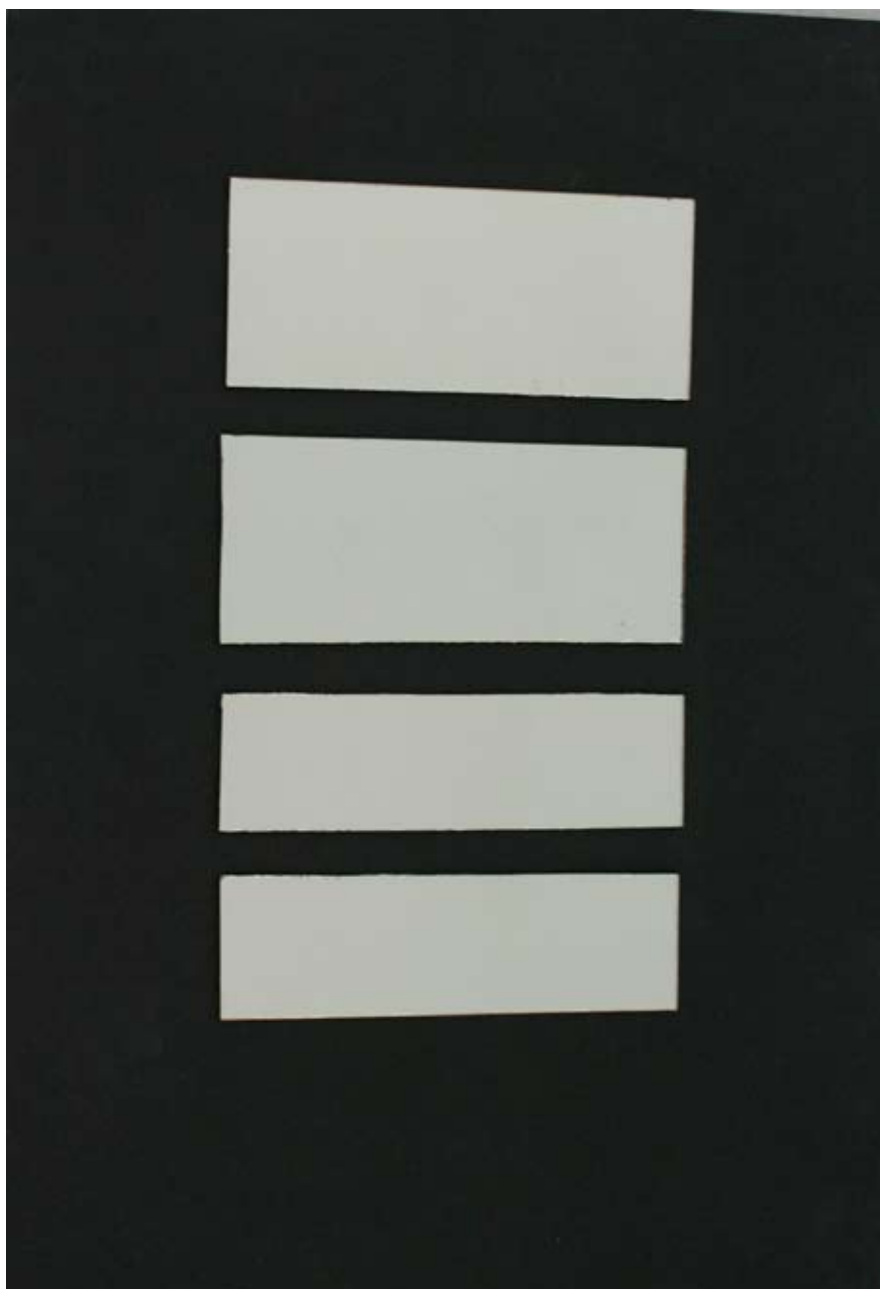
*Nemogu odustati od pisanja / I cannot give up writing, 1995, collage, marker on mirror, 30 x 20 cm*



**Vlado Martek**

*Nisam pjesnik jer da hocu mogao bi biti / Je ne suis pas un poète, parce que si je le voulais je pourrais l'être,*  
1982, crayons collés sur papier, 42 x 29 cm

*Nisam pjesnik jer da hocu mogao bi biti, / I'm not a poet because if I wanted to I could be,* 1982, pencils  
glued on paper, 42 x 29 cm

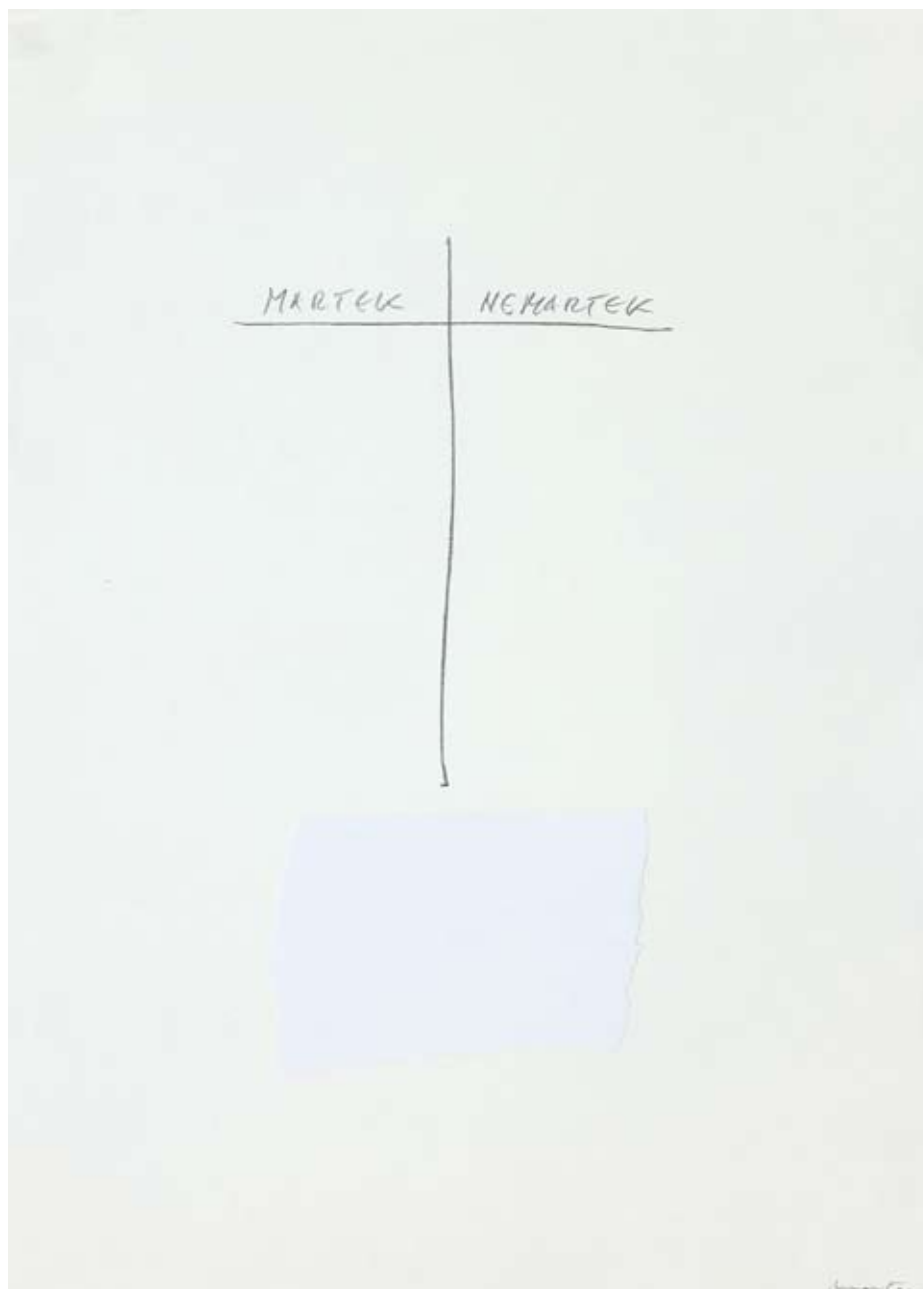


**Vlado Martek**

*Totalni sonet / Sonnet total*, 1978, collage, miroir, papier, 40 x 59 cm

*Totalni sonet / Total Sonnet*, 1978, collage, mirror, paper, 40 x 59 cm

galerie frank elbaz.

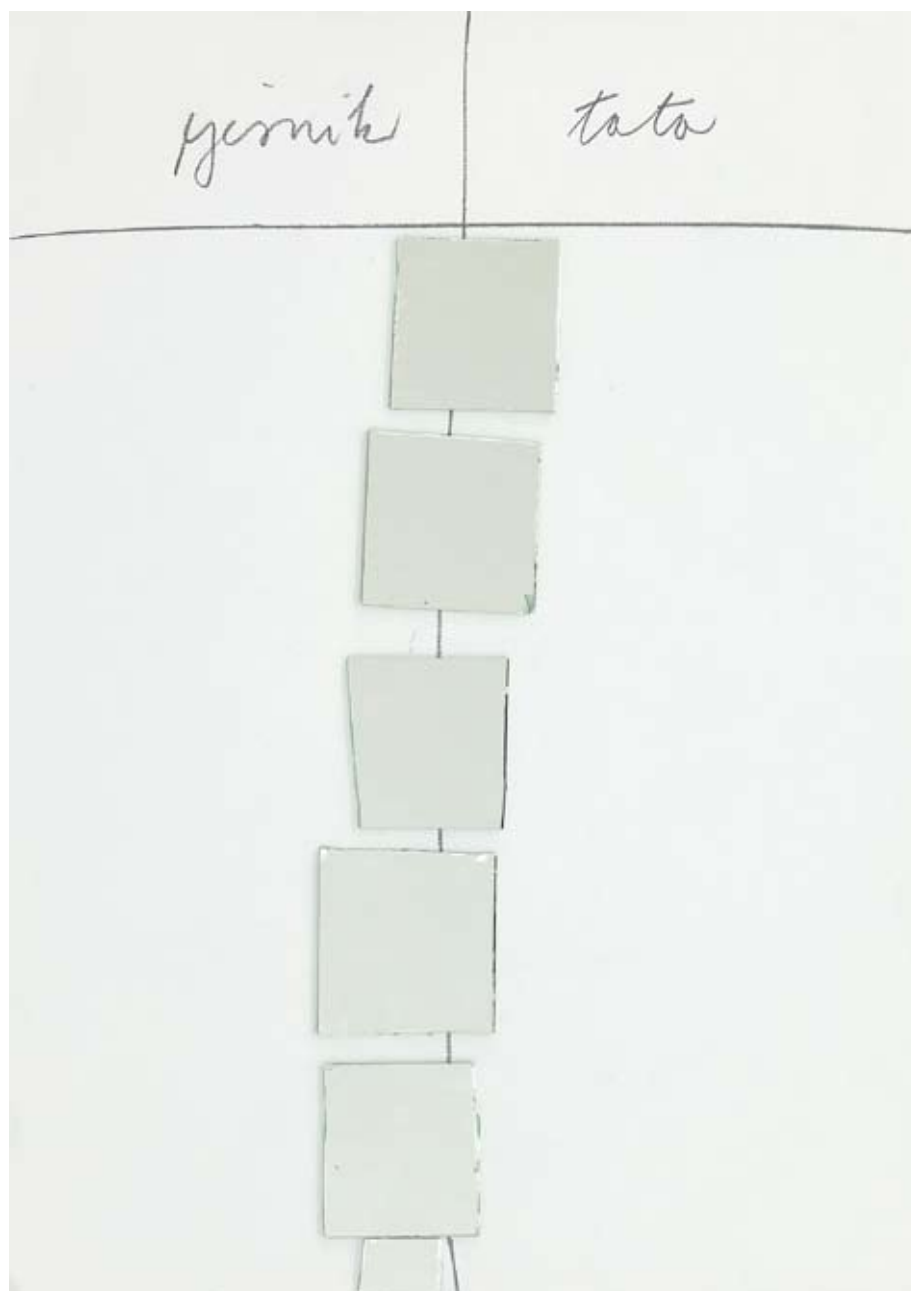


**Vlado Martek**

*Martek - Nemartek / Martek - Pas Martek*, 2006, crayon, papier, 40 x 28,8 cm

*Martek - NeMartek / Martek - NoMartek*, 2006, pencil, paper, 40 x 28,8 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Pjesnik - Tata / Poète - Père*, 2006, collage, papier, 34,5 x 24,5 cm

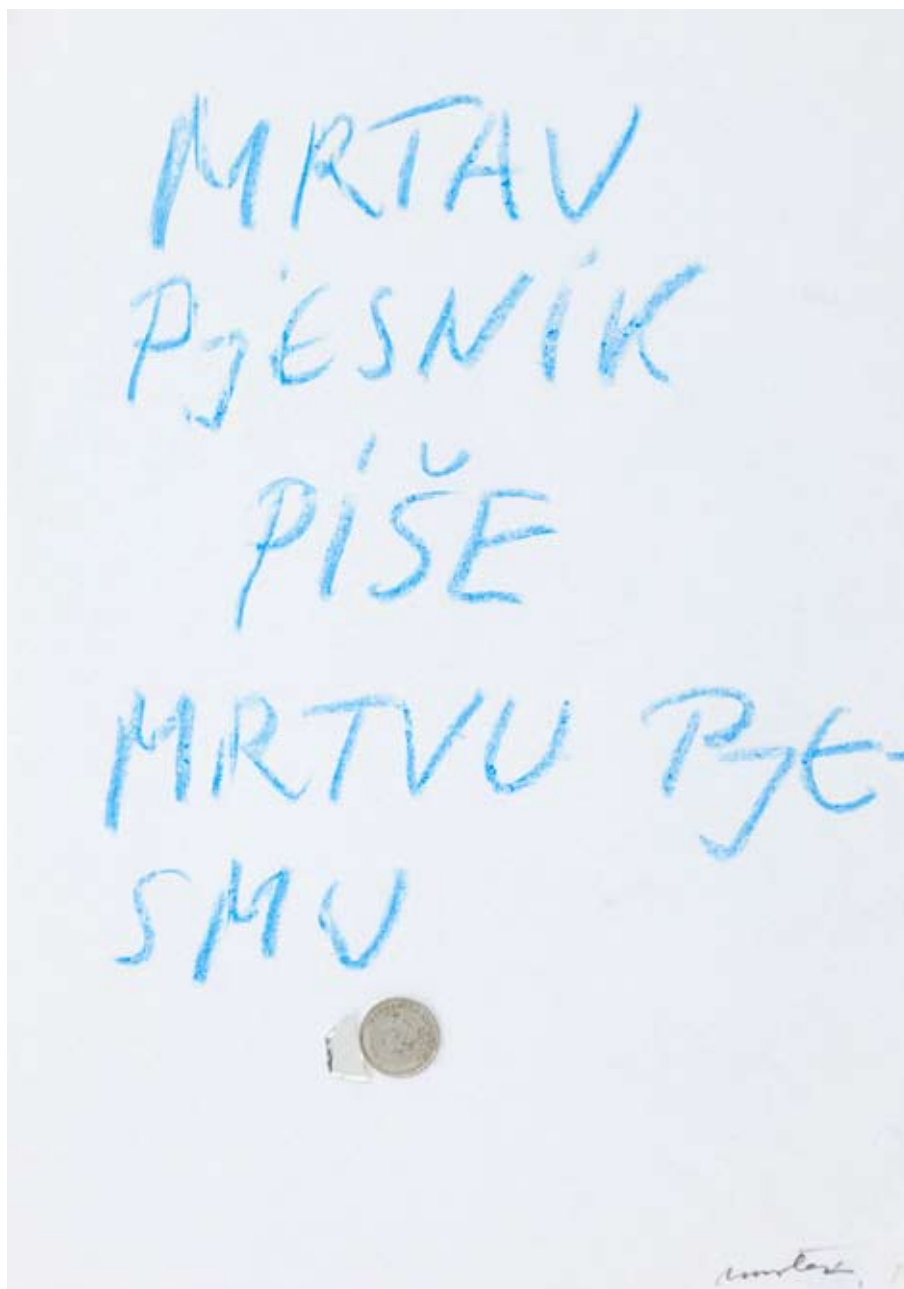
*Pjesnik - Tata / Poet - Father*, 2006, collage, paper, 34,5 x 24,5 cm



**Vlado Martek**

*Plava olovka / Crayon bleu*, 2006, collage, papier, 40 x 28,8 cm

*Plava olovka / Blue Pencil*, 2006, collage, paper, 40 x 28,8 cm



**Vlado Martek**

*Mrtav pjesnik piše mrtvom pjesniku / Le poète disparu écrit à un poète mort, 2009, collage, papier, 29 x 21 cm*

*Mrtav pjesnik piše mrtvom pjesniku / Dead poet writing to a dead poet, 2009, collage, paper, 29 x 21 cm*



**Vlado Martek**

*Umjetnici / Artistes*, 2006, collage, papier, 34,5 x 24,5 cm

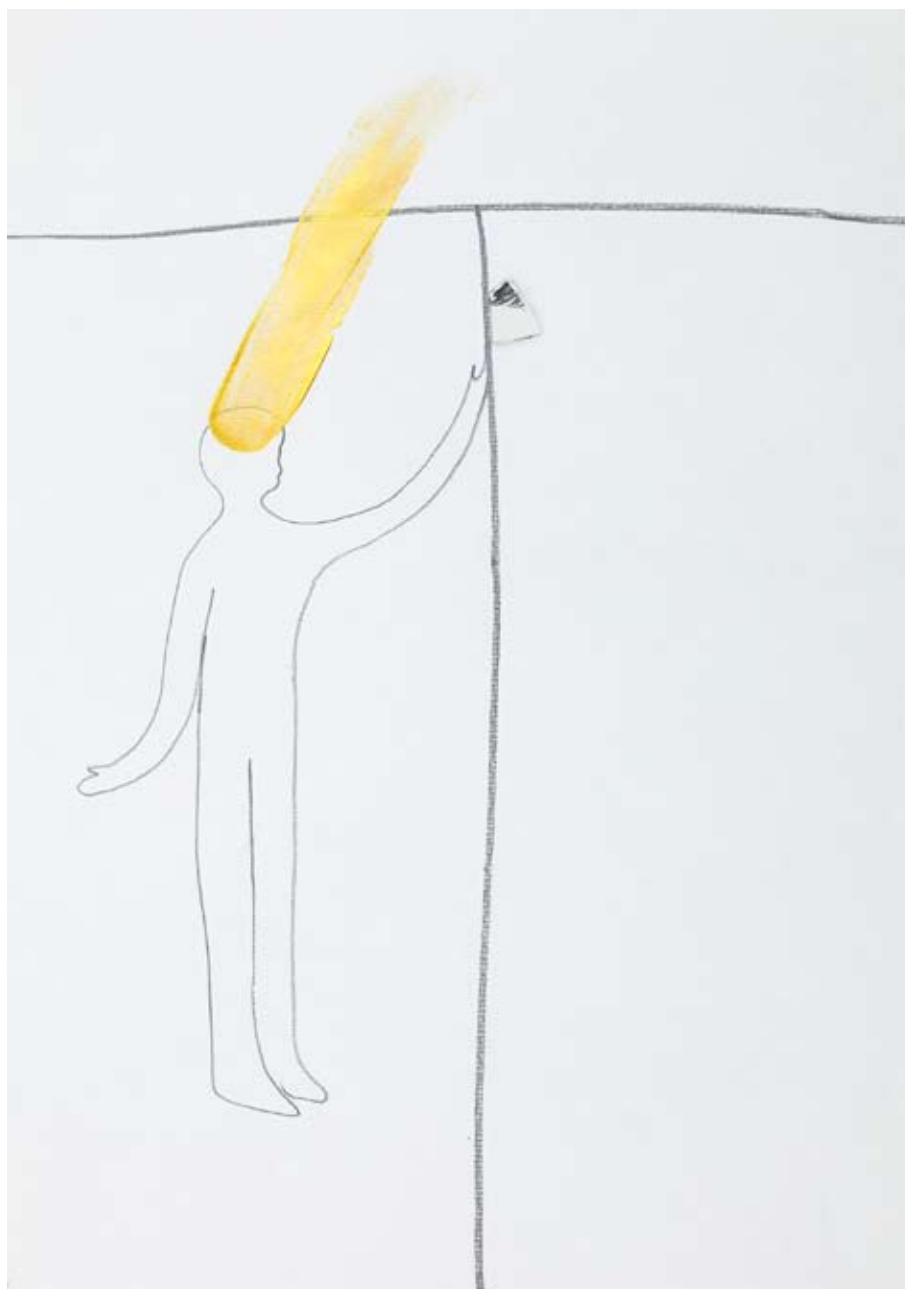
*Umjetnici / Artists*, collage, paper, 34,5 x 24,5 cm



**Vlado Martek**

*Poezija (Nemam dužnika) / Poésie (je n'ai pas de créancier)*, 2006, collage, papier, 34,5 x 24,5 cm  
*Poezija (Nemam dužnika) / Poetry (I have no debtor)*, 2006, collage, paper, 34,5 x 24,5 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Sans titre*, 2006, collage, papier, 34,5 x 24,5 cm

*Untitled*, collage, paper, 34,5 x 24,5 cm



**Vlado Martek**

*Rupa u jeziku / Trou dans le langage*, 2009, collage, papier, 29 x 21 cm

*Rupa u jeziku / Hole in language*, 2009, collage, paper, 29 x 21 cm



**Vlado Martek**

*Cujem pisanje / J'entends l'écriture*, 2005, collage, papier, 29 x 21 cm

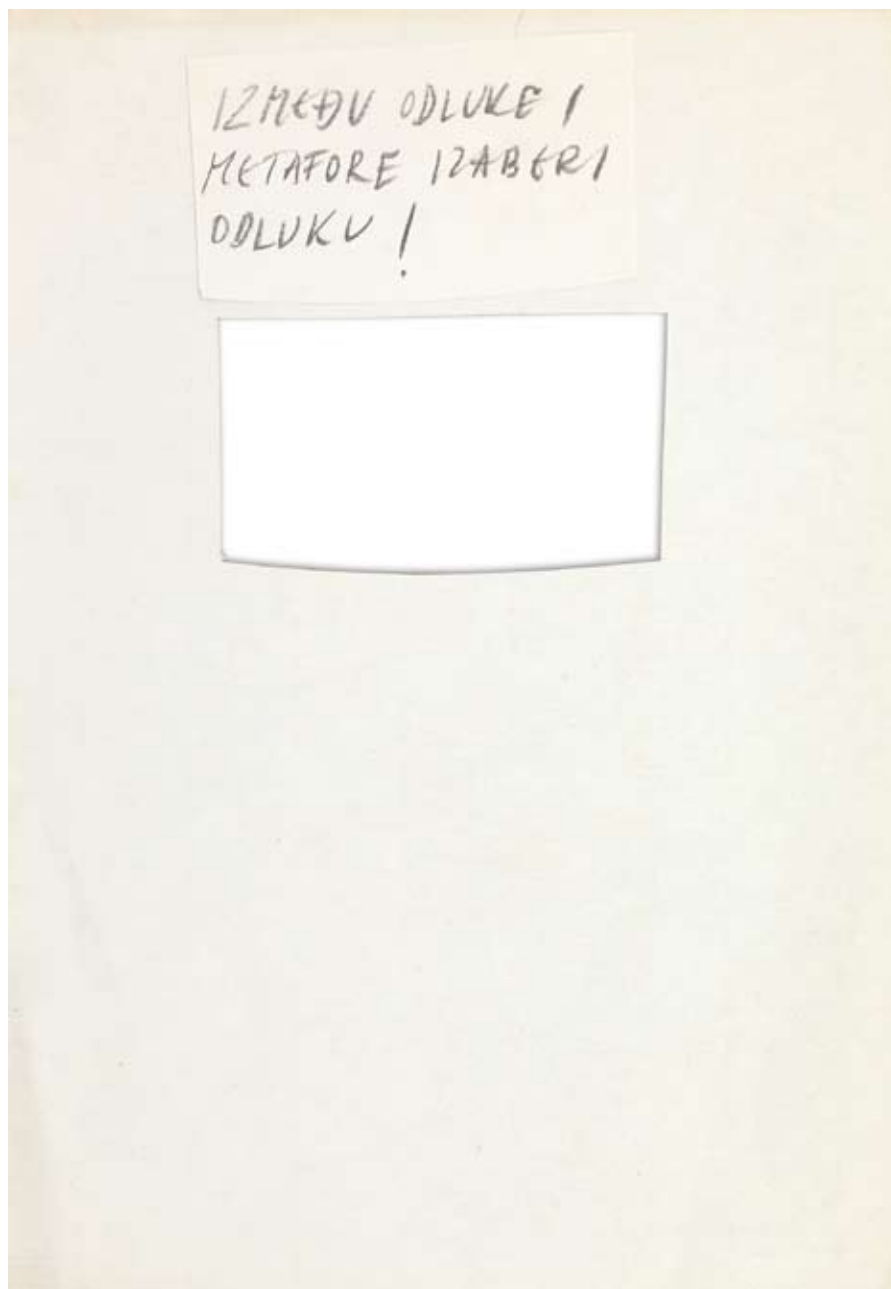
*Cujem pisanje / I hear writing*, 2005, collage, paper, 29 x 21 cm



**Vlado Martek**

*Ukiseljeni alat i material / Outils et matériaux en conserve, 1979, 3 x (12 x 8 cm)*

*Ukiseljeni alat i material / Pencils, erasers, paper, in glass jars for preserving, 1979, 3 x (12 x 8 cm)*

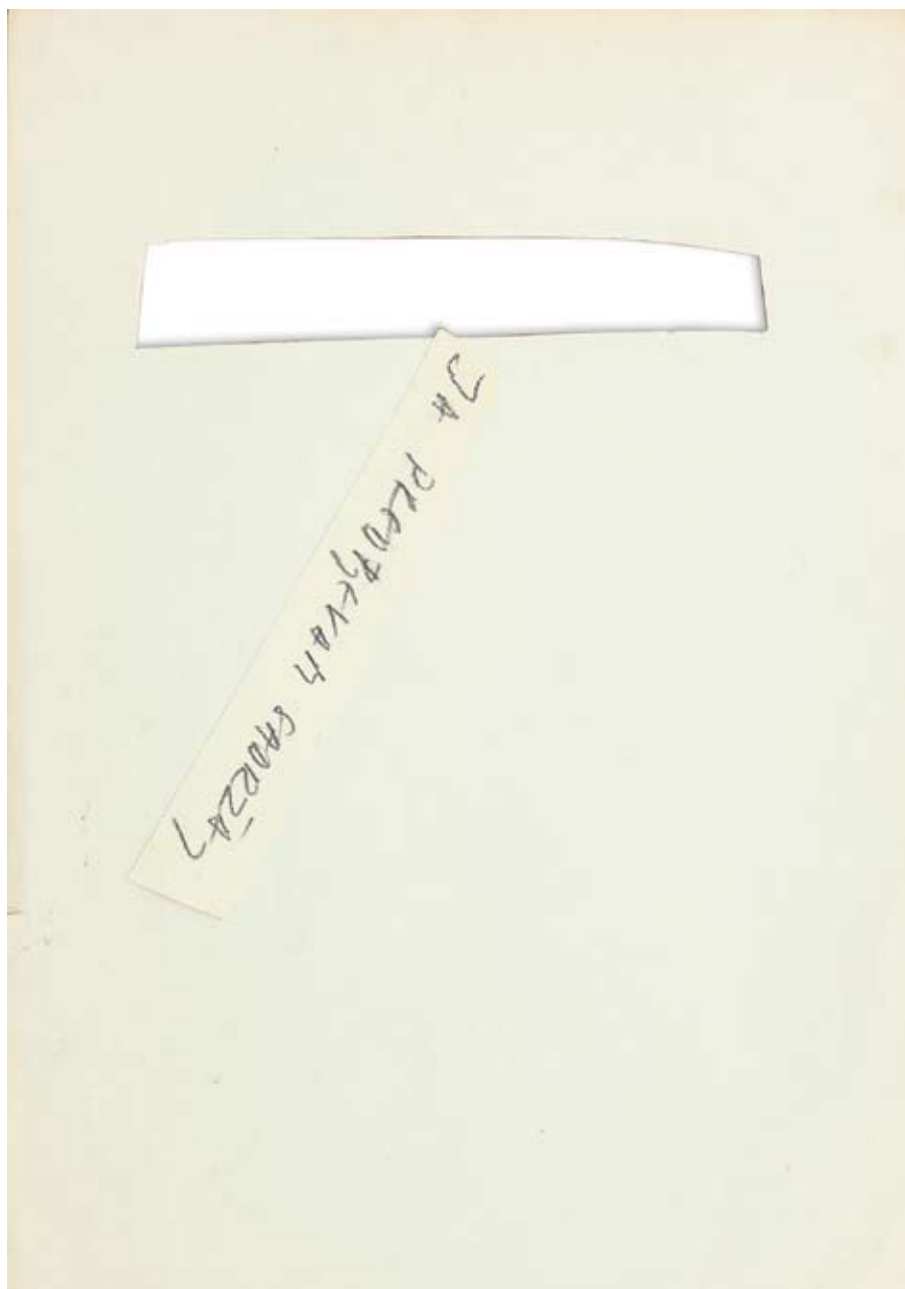


**Vlado Martek**

*Izmecu odluke i metafore izabiri odluku / Entre la décision et la métaphore je choisis la décision, 1978, crayon, papier, 29 x 21 cm*

*Izmecu odluke i metafore izabiri odluku / Between decision and metaphor I choose decision, 1978, pencil, paper, 29 x 21 cm*

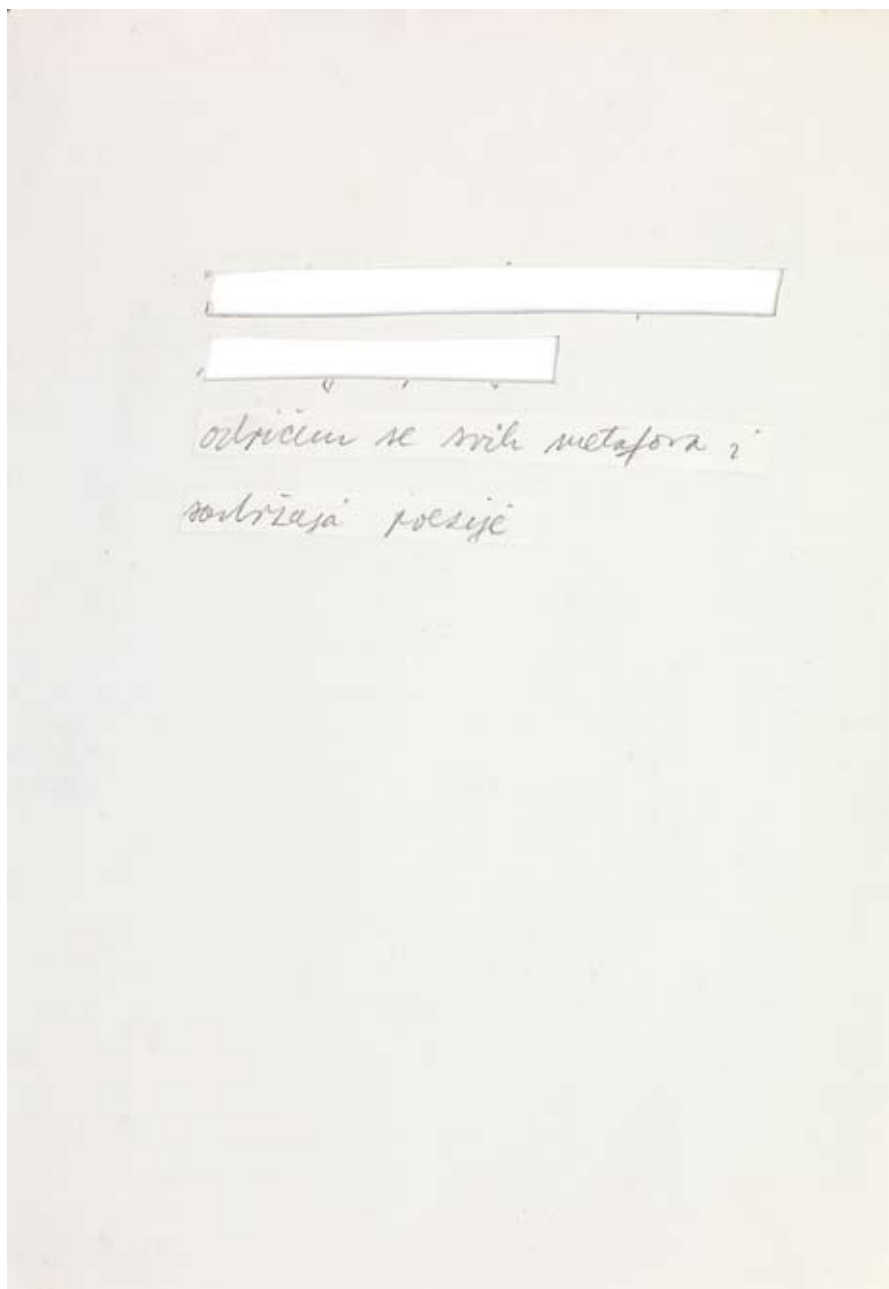
galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Ja predpevam sadržaj / Je pré-chante les contenus, 1978, collage, papier, 29 x 21 cm*

*Ja predpevam sadržaj / I pre-sing the contents, 1978, collage, paper, 29 x 21 cm*



**Vlado Martek**

*Odricem se svih metafora i sadržaja / Je renonce à toutes les métaphores et à tous les contenus, 1978, crayon, papier, 29 x 21 cm*

*Odricem se svih metafora i sadržaja / I Renounce to all the Metaphors and Contents, 1978, pencil, paper, 29 x 21 cm*

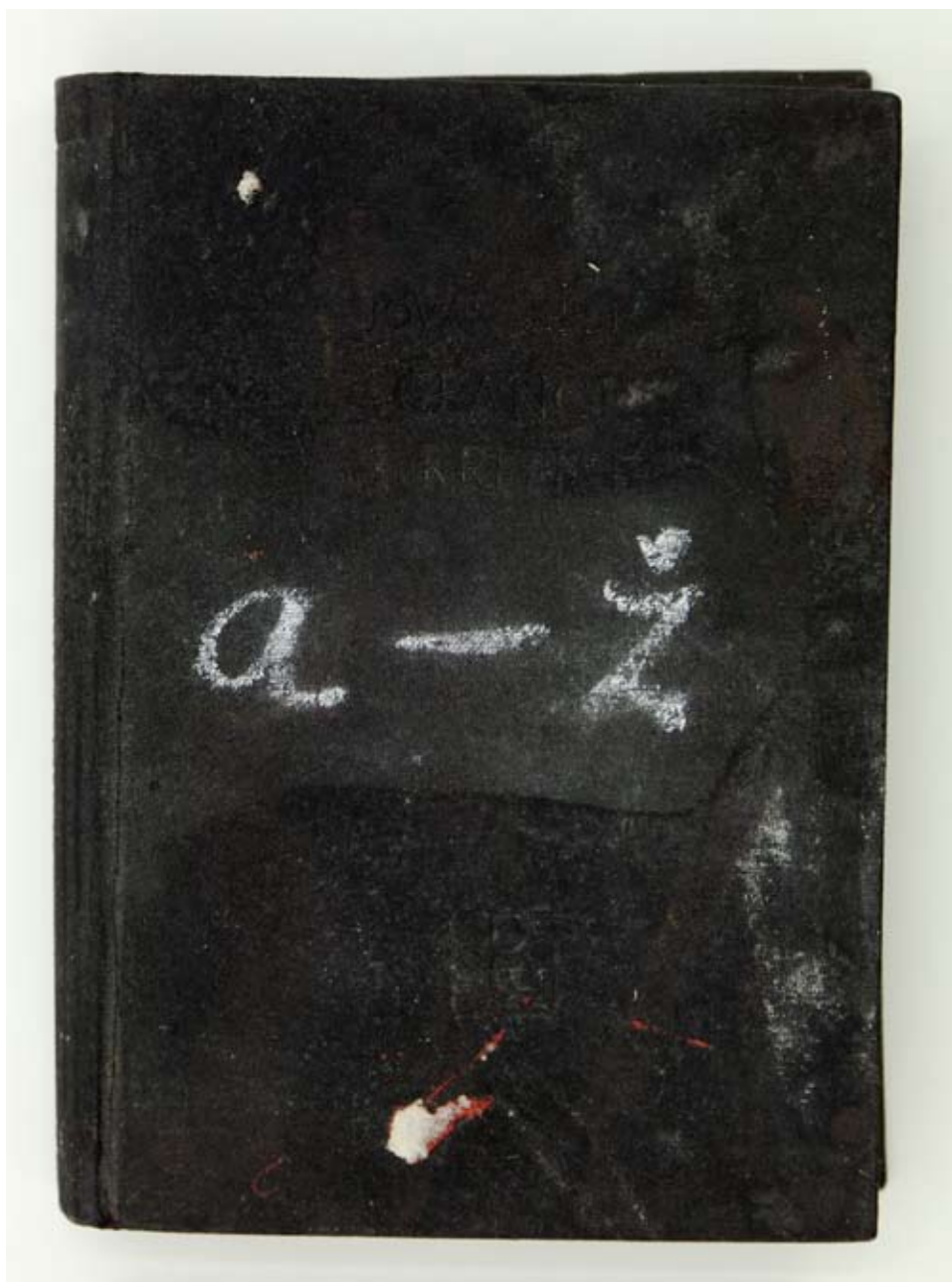


**Vlado Martek**

*Odricem se poezije / Je renonce à la poésie*, 1980, timbre, papier, 29 x 21 cm

*Odricem se poezije / I Renounce to poetry*, 1980, stamp, paper, 29 x 21 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

A – Ž / A-Z, 1980-1, craie et acrylique sur bois, 19,5 x 14 x 2,5 cm

A – Ž / A-Z, 1980-1, chalk and acrylic on book, 19,5 x 14 x 2,5 cm

galerie frank elbaz.

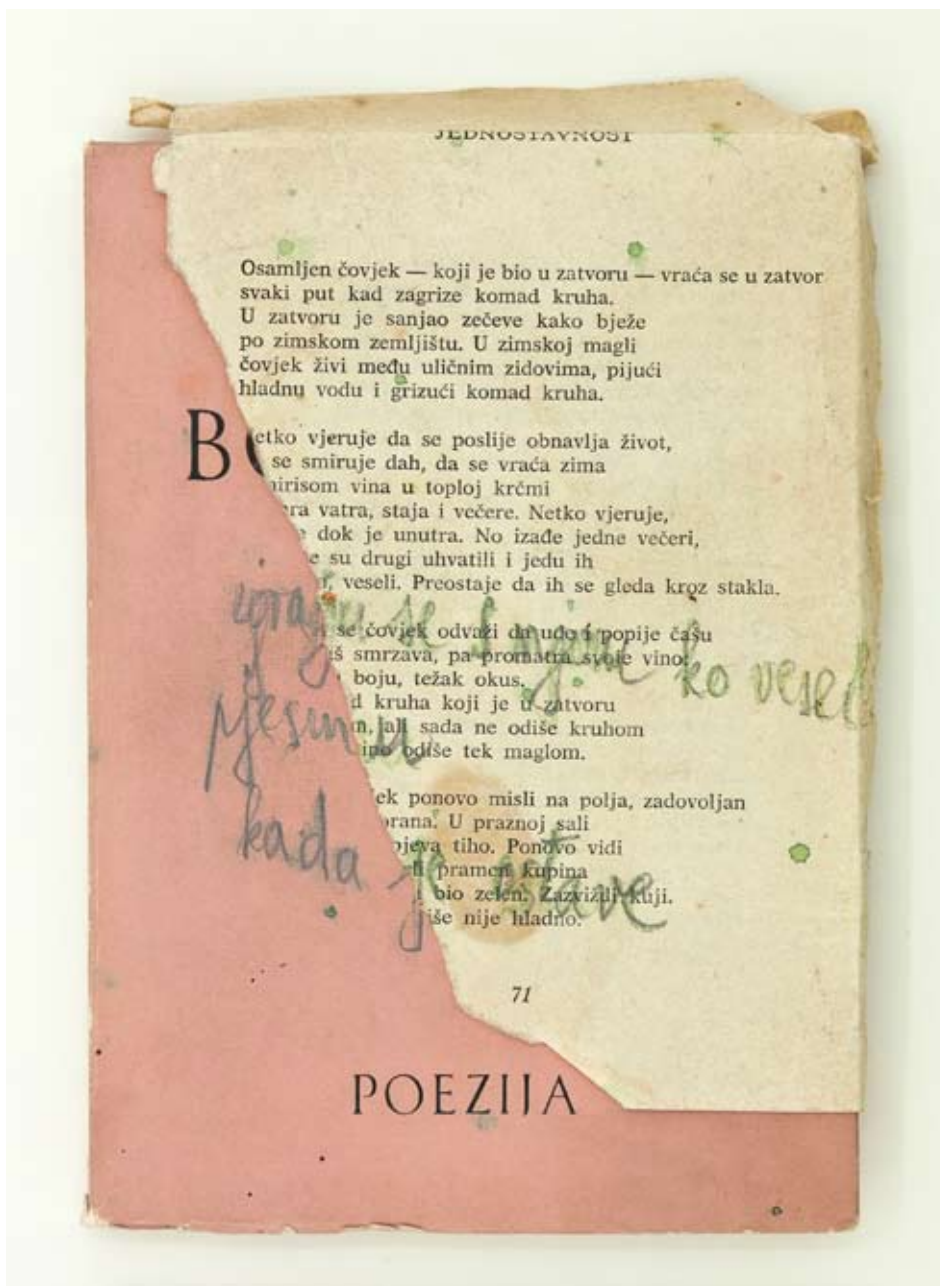


**Vlado Martek**

*Da ili ne / Oui ou non*, 1976, livre et craie, 16 x 12 x 2,3 cm

*Da ili ne / Yes or no*, 1976, book, clay, 16 x 12 x 2,3 cm

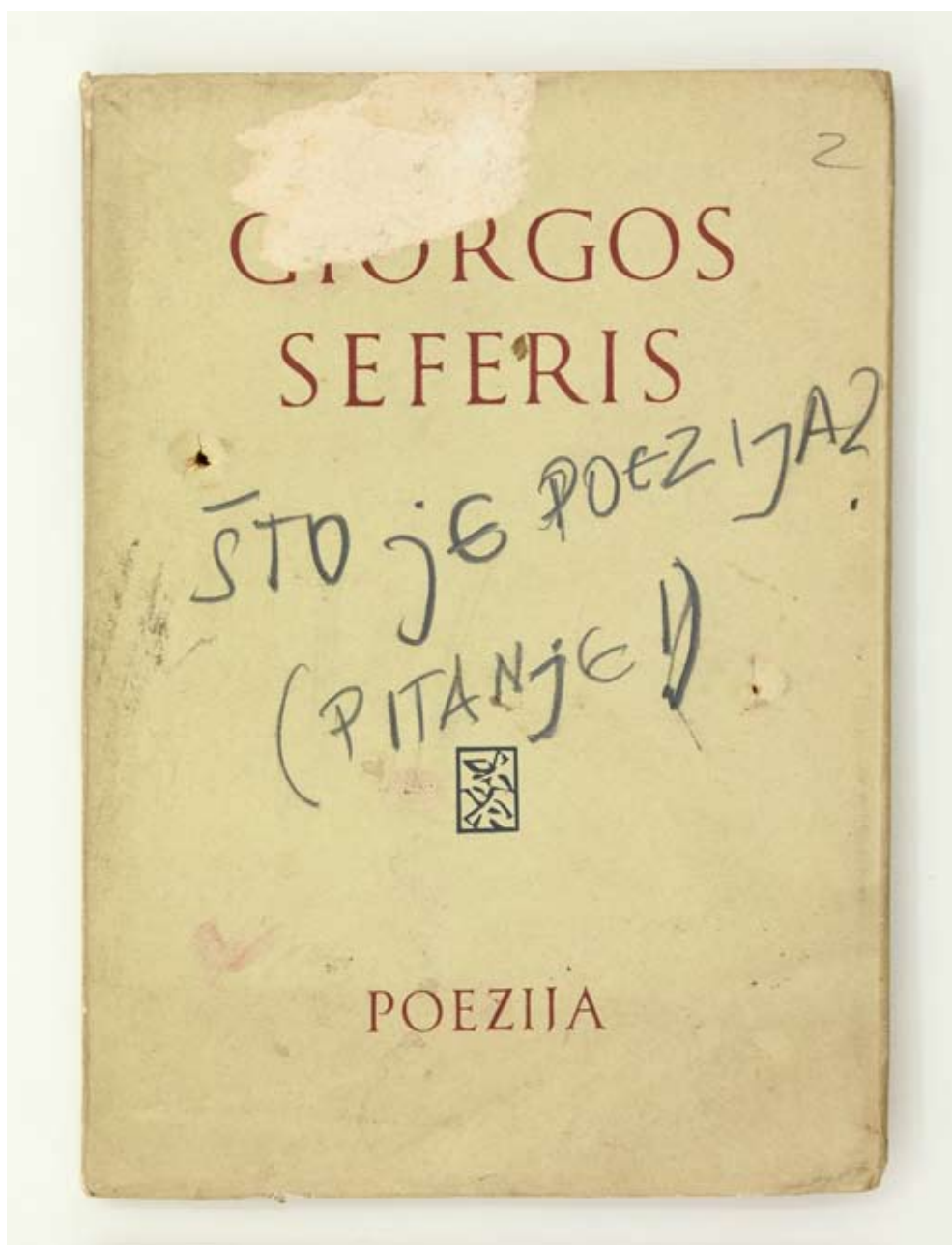
galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

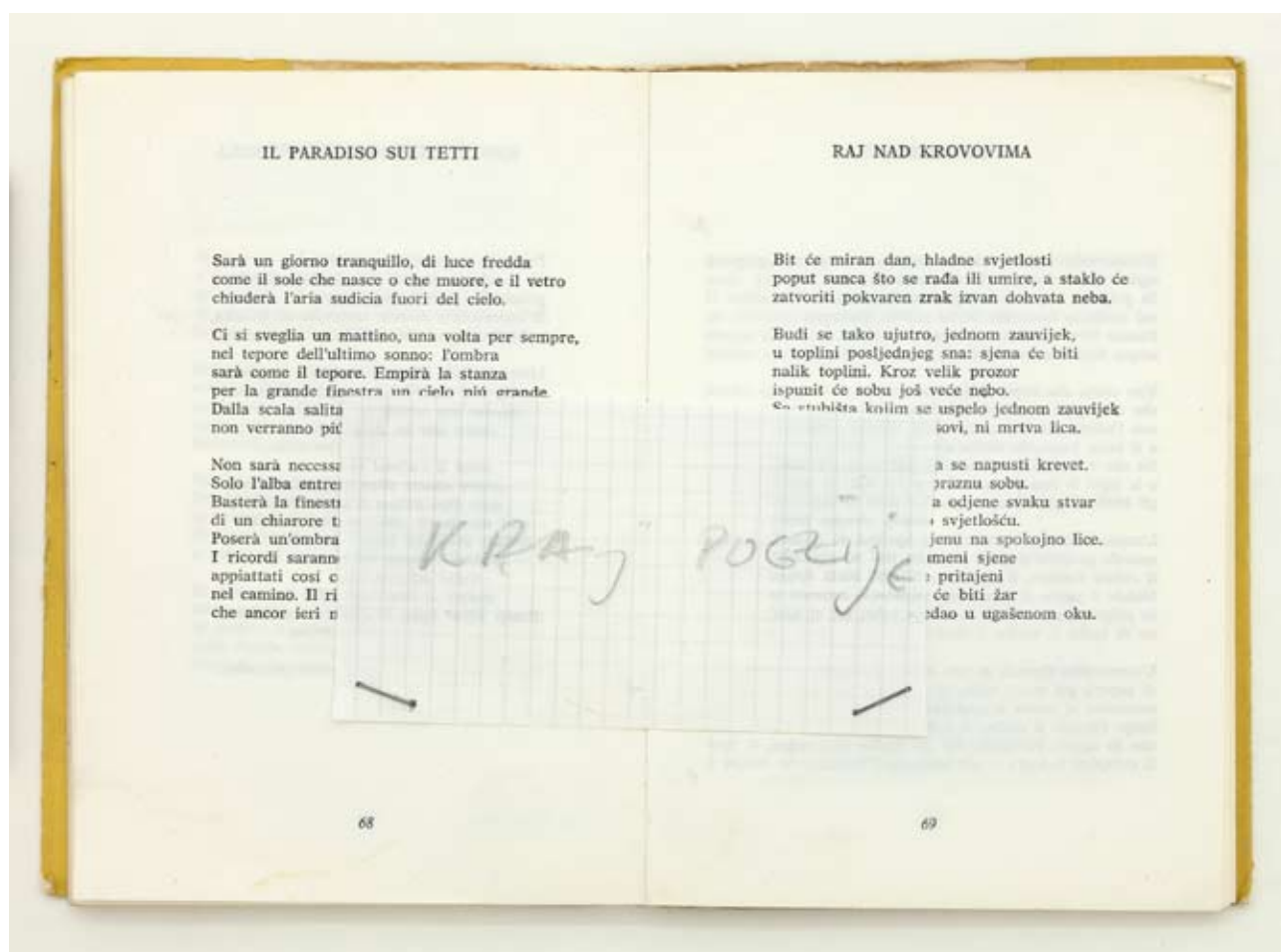
*Igraju se s njom... / Ils jouent avec elle comme des poètes heureux quand ils la laissent, 1976, crayon sur livre, 16,7 x 12 x 1 cm*

*Igraju se s njom... / They play with it like happy poets when they leave it, 1976, pencil on book, 16,7 x 12 x 1 cm*



**Vlado Martek**

*Što je poezija? (Pitanje!) / Qu'est ce que la poésie? (Question!), crayon sur papier, 1976, 16,7 x 0,6 cm*  
*Što je poezija? (Pitanje!) / What is poetry? (Question!), 1976, pencil on book, 16,7 x 0,6 cm*



**Vlado Martek**

*Kraj poezije / La fin de la poésie*, 1980, crayon sur papier, livre, 20 x 14 cm

*Kraj poezije / The end of poetry*, 1980, pencil on paper, book, 20 x 14 cm

galerie frank elbaz.

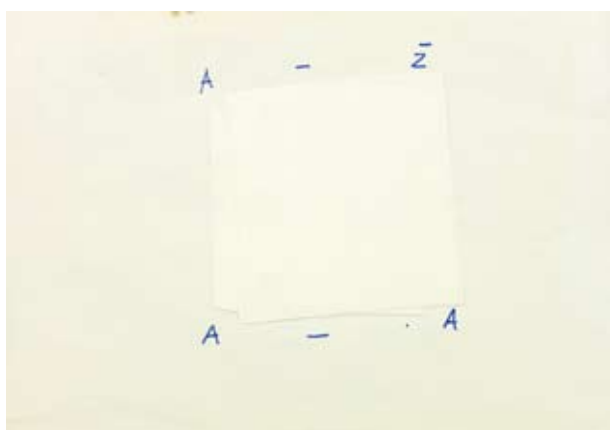


**Vlado Martek**

*Pazi oštar pjesnik / Attention, poète méchant, 1978, pastel sur plaque de métal, 1,3 x 16,2 x 19,6 cm*

*Pazi oštar pjesnik / Beware, fierce poet, 1978, pastel on metal plate, 1,3 x 16,2 x 19,6 cm*

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

Dyptique A – Ž, 1978, collage, papier, 2 x (29,5 x 21 cm)

Dyptique A – Z, 1978, collage, papier, 2 x (29,5 x 21 cm)

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Pjesnik / Poète*, 1979, collage, papier, 29,5 x 21 cm

*Pjesnik / Poet*, 1979, collage, paper, 29,5 x 21 cm

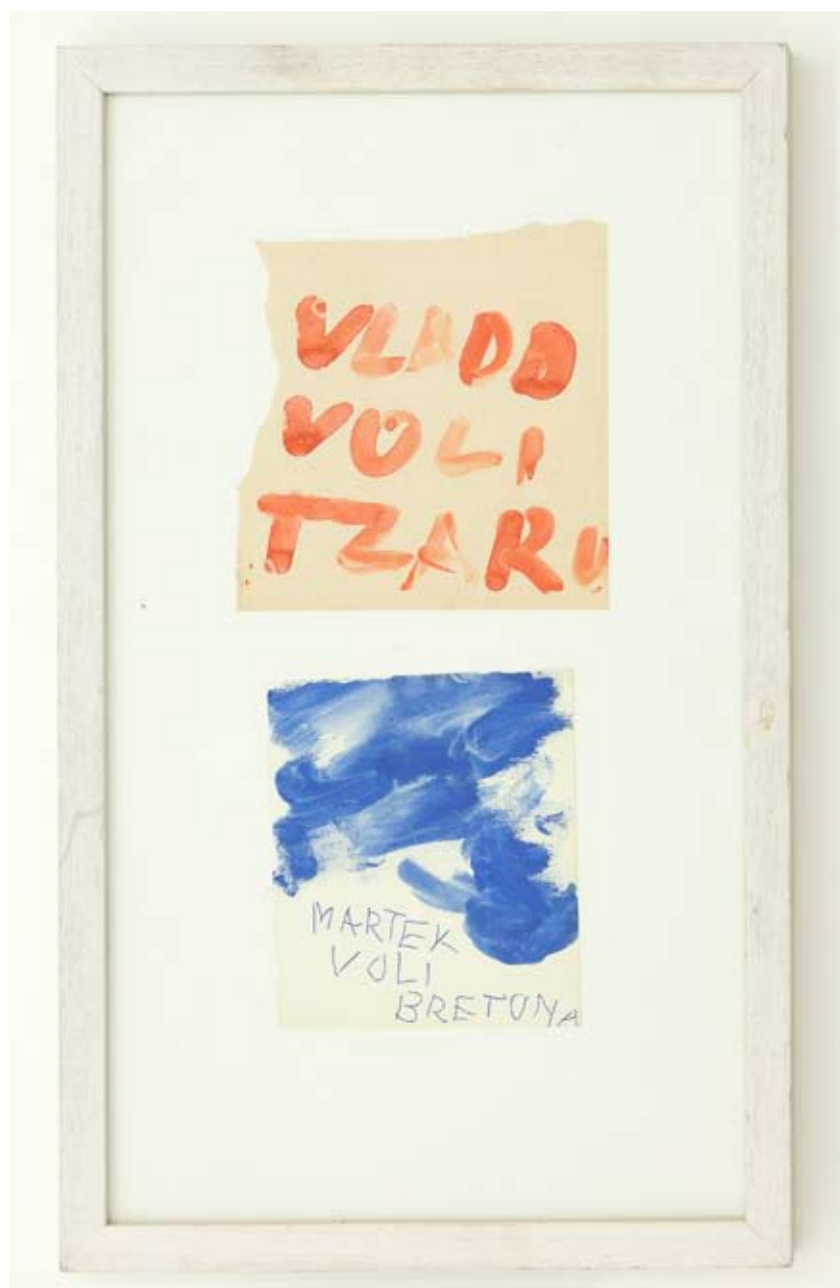
galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Sans titre*, 1995, collage, verre, 29 x 21 cm

*Untitled*, collage, glass, 29 x 21 cm

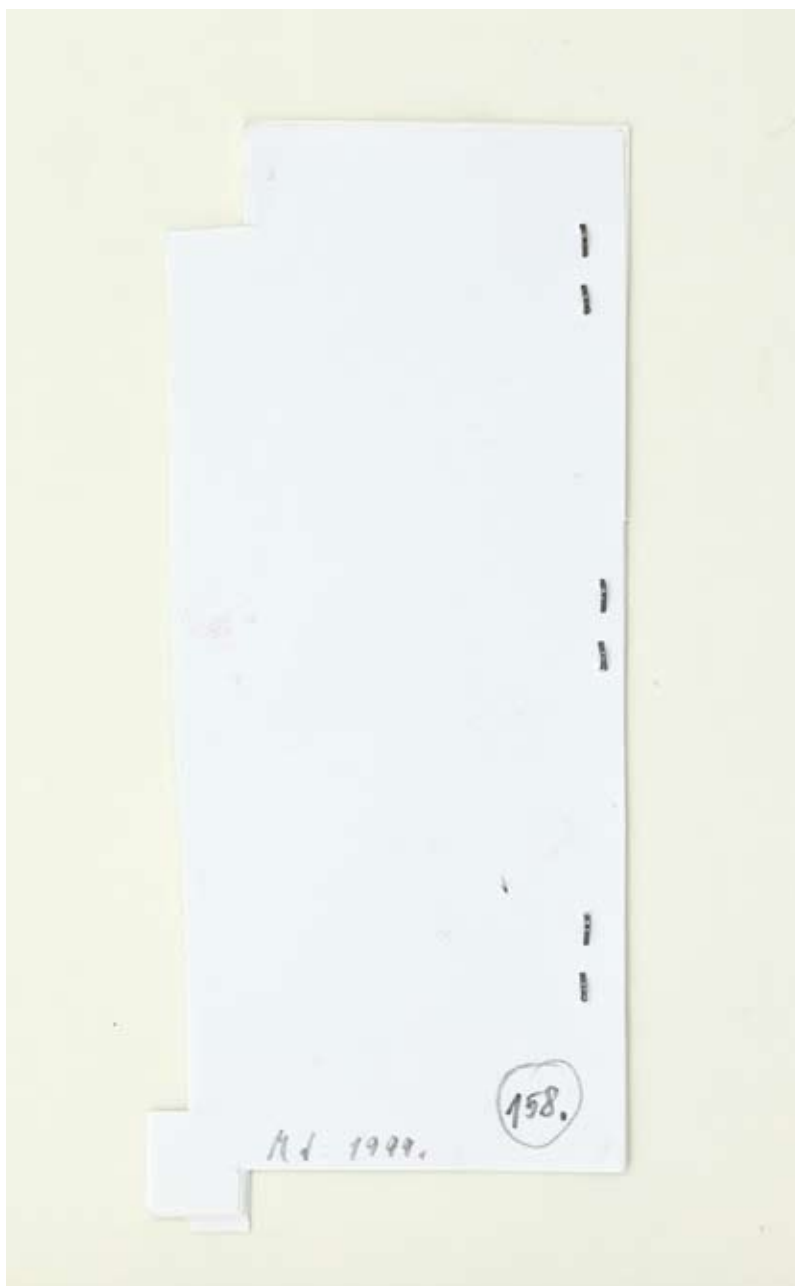


**Vlado Martek**

*Martek voli Tzaru, Martek voli Bretona / Martek aime Tzara, Martek aime Breton, 1983, encre, papier, 40 x 24.5 cm*

*Martek voli Tzaru, Martek voli Bretona / Martek loves Tzara, Martek loves Breton, 1983, ink, paper, 40 x 24.5*

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Jao, joj / Aie, aie*, 1999, crayon, papier, 14 x 6 cm

*Jao, joj / Oh, my*, 1999, pencil, paper, 14 x 6 cm



**Vlado Martek**

*Spomenik Bretonu / Monument à Breton*, 1987, photographies n&b, 3 x (17,5 x 12,5 cm)

*Spomenik Bretonu / Memorial to Breton*, 1987, b&w photographs, 3 x (17,5 x 12,5 cm)

Edition of 10 + 1AP (tirages postérieurs / modern prints)



**Vlado Martek**

*Etika i estetika / Ethique et esthétique (Hegel, Spinoza)*, 1996, photographies n&b, 2 x (17,5 x 12,5 cm)

*Etika i estetika / Ethics and Aesthetics (Hegel, Spinoza)*, 1996, b/w photographs, 2 x (17,5 x 12,5 cm)

Edition of 10 + 1AP (tirages postérieurs / modern prints)

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Vjeran glas za moju smrt / Vote fidèle pour ma mort*, 1980, crayon, marquer,  
papier calque, 21 x 15 cm

*Vjeran glas za moju smrt, Faithful vote for my death*, 1980, pencil, marker, tracing paper, 21 x 15 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Sans titre*, 1979, crayon, corde, papier, 22 x 30 cm

*Untitled*, 1979, pencil, rope, paper, 22 x 30 cm

galerie frank elbaz.

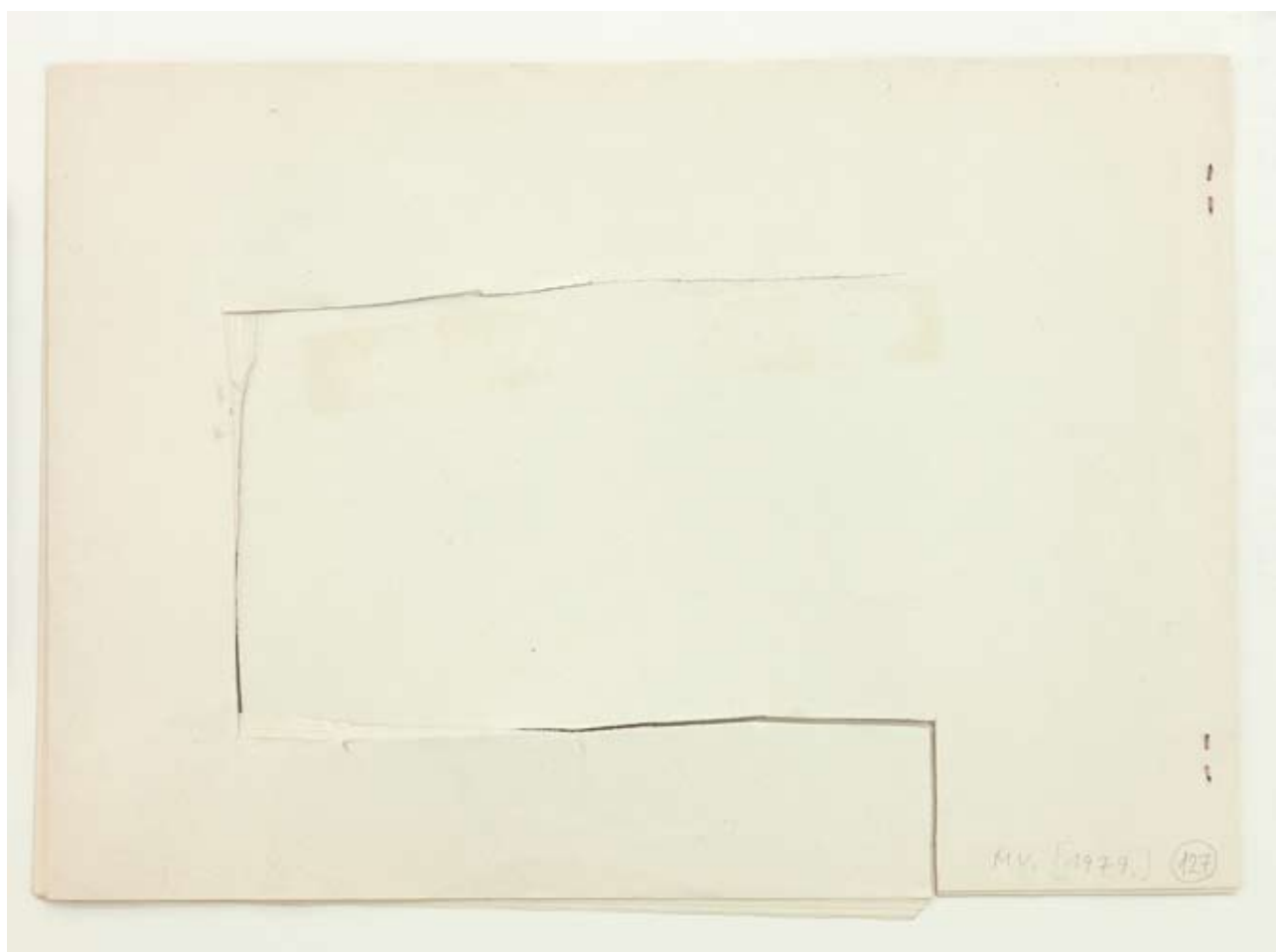


**Vlado Martek**

*Sans titre*, 1981, marqueur, miroir sur papier, 21,5 x 1,5 x 16 cm

Untitled, 1981, marker, mirror on paper, 21,5 x 1,5 x 16 cm

galerie frank elbaz.

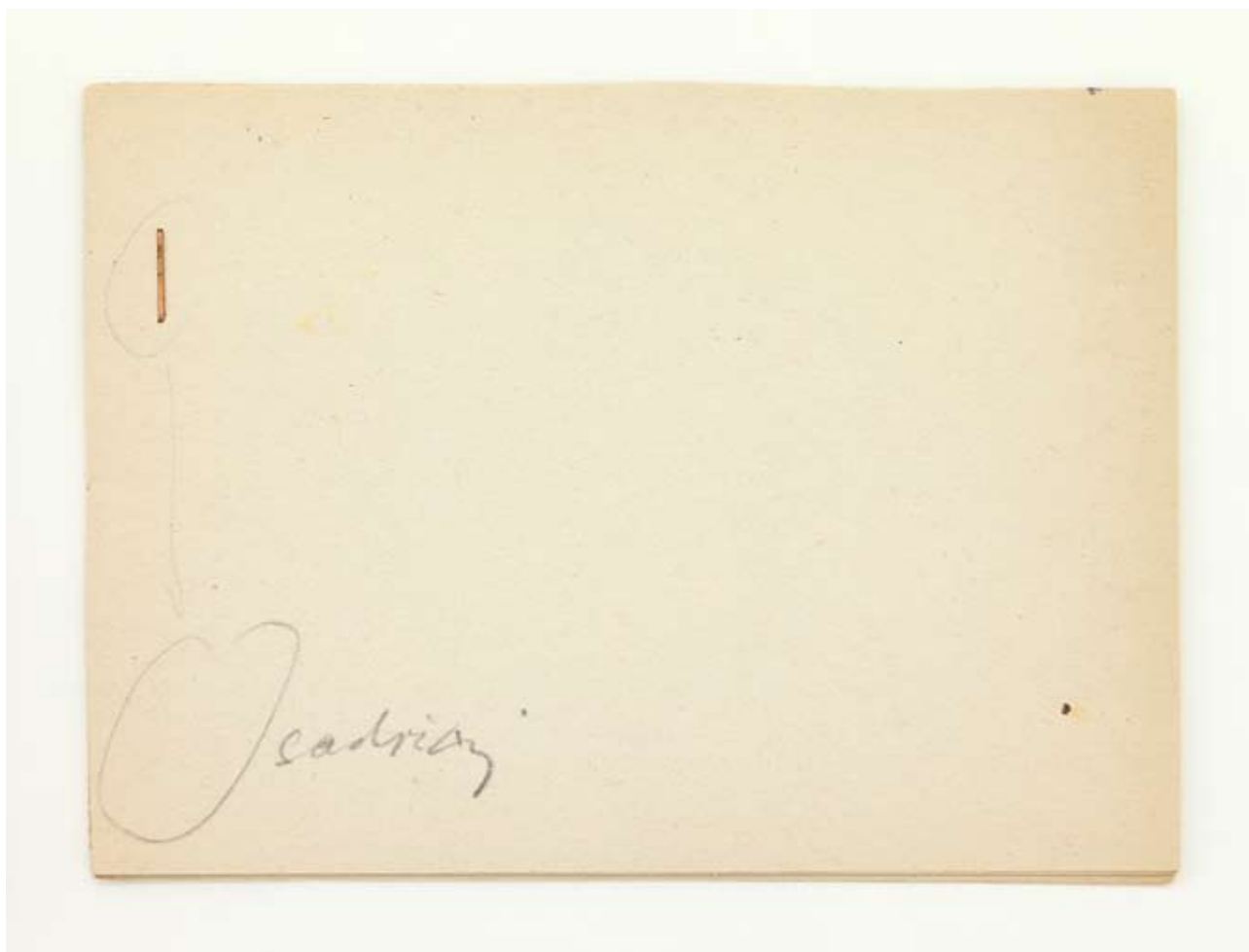


**Vlado Martek**

*Sans titre*, 1979, papier, 20,5 x 26 cm

*Untitled*, 1979, paper, 20,5 x 26 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Nula sadržaj / Zéro contenu*, 1980, crayon, papier, 10 x 14,5 cm

*Nula sadržaj / Zero content*, 1980, pencil, paper, 10 x 14,5 cm

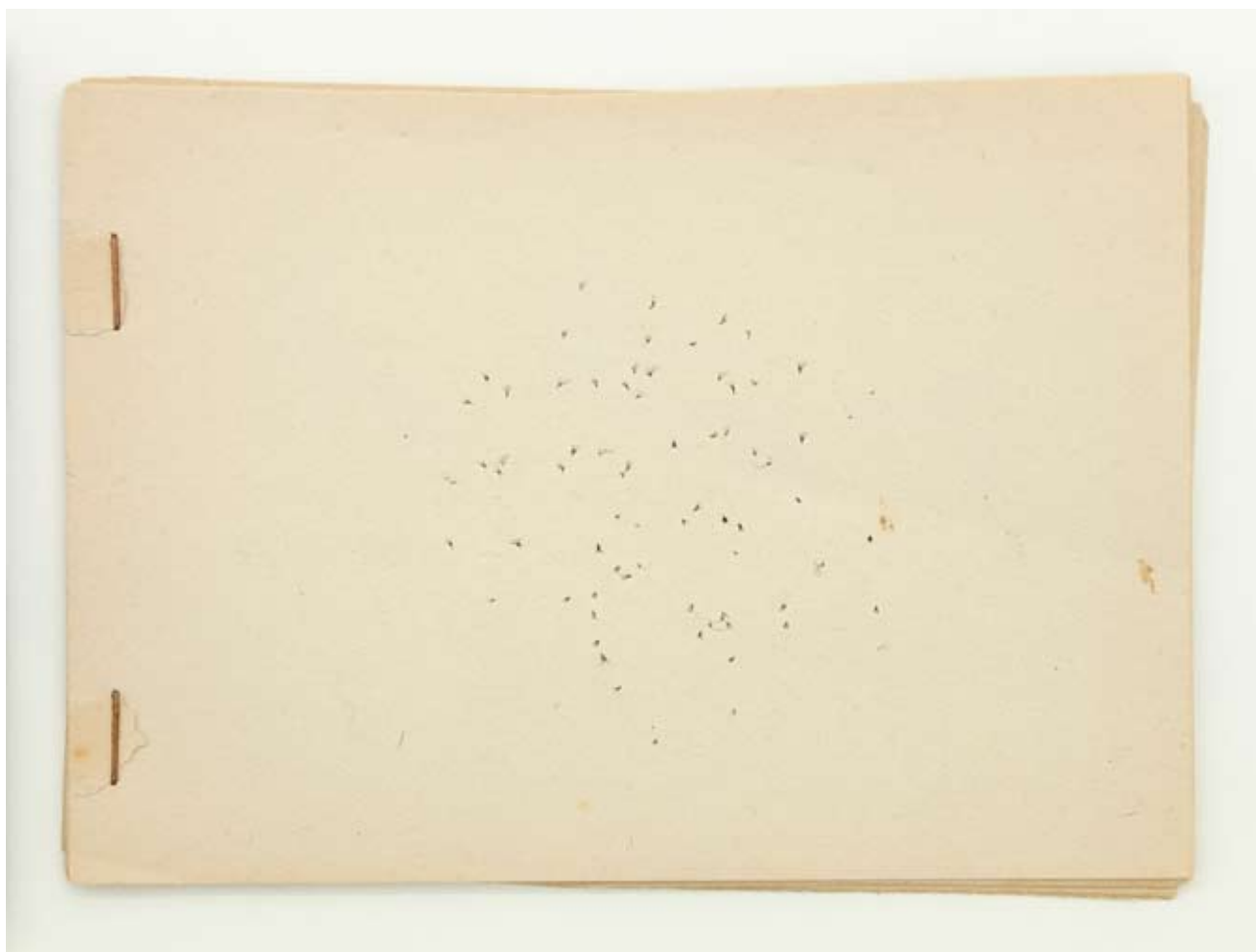


**Vlado Martek**

*Sa ovom knjigom odricem se... / Avec ce livre, je renonce à tous les livres antérieurs non remplis par moi,*  
crayon, gomme, papier, 1980, 15 x 21 cm

*Sa ovom knjigom odricem se ... / With this book I renounce to all earlier books not completed by me,* pencil,  
eraser, paper, 1980, 15 x 21 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Probušena knjiga / Livre perforé, 1980, papier, 10 x 15 cm*

*Probušena knjiga / Perforated book, 1980, paper, 10 x 15 cm*

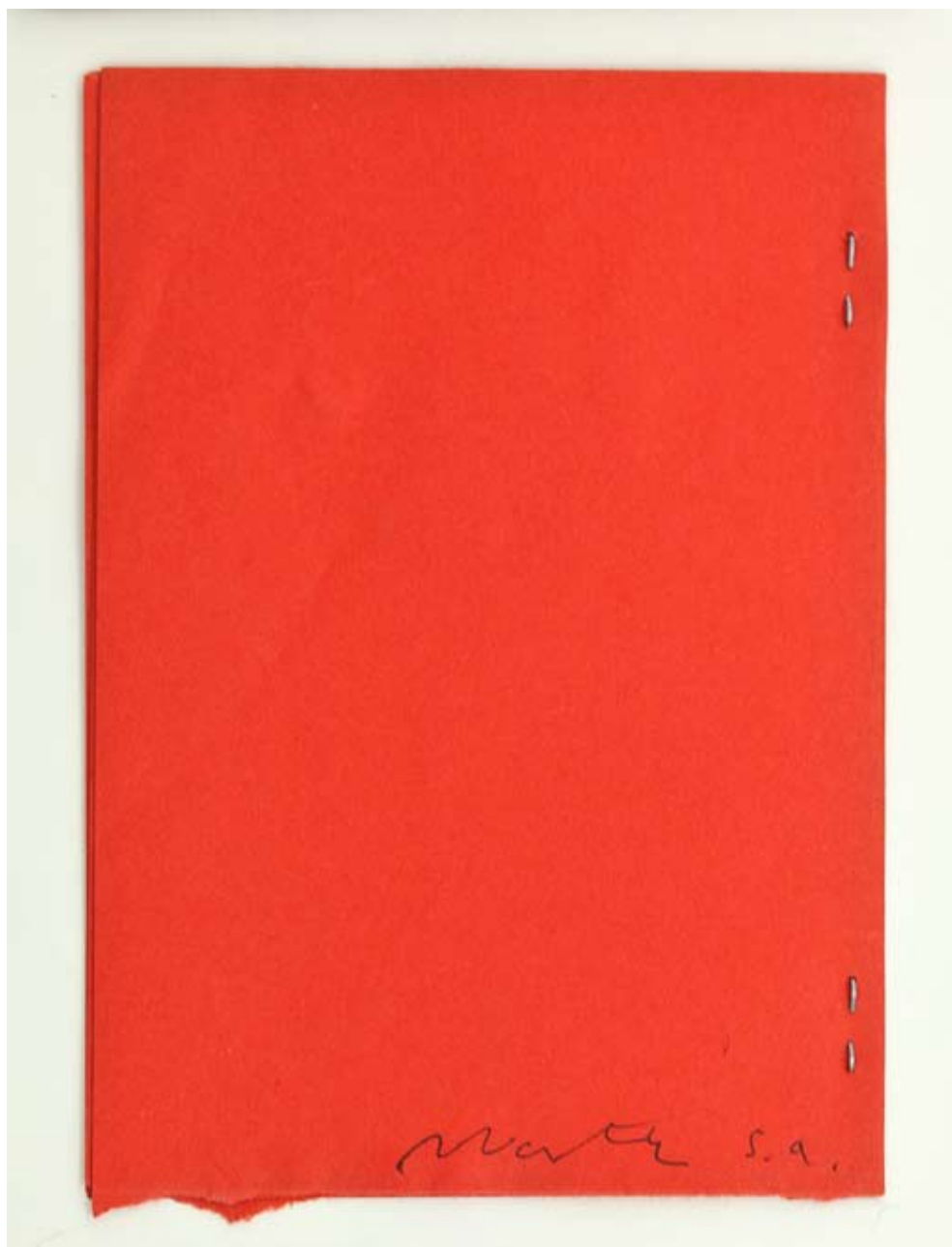
galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Knjiga etike – knjiga estetike , Livre de l'éthique - Livre de l'esthétique, 1998, crayon, papier, 15 x 12,5 cm*  
*Knjiga etike – knjiga estetike / Book of ethics – Book of aesthetics, 1998, pencil / paper, 15 x 12,5 cm*

galerie frank elbaz.

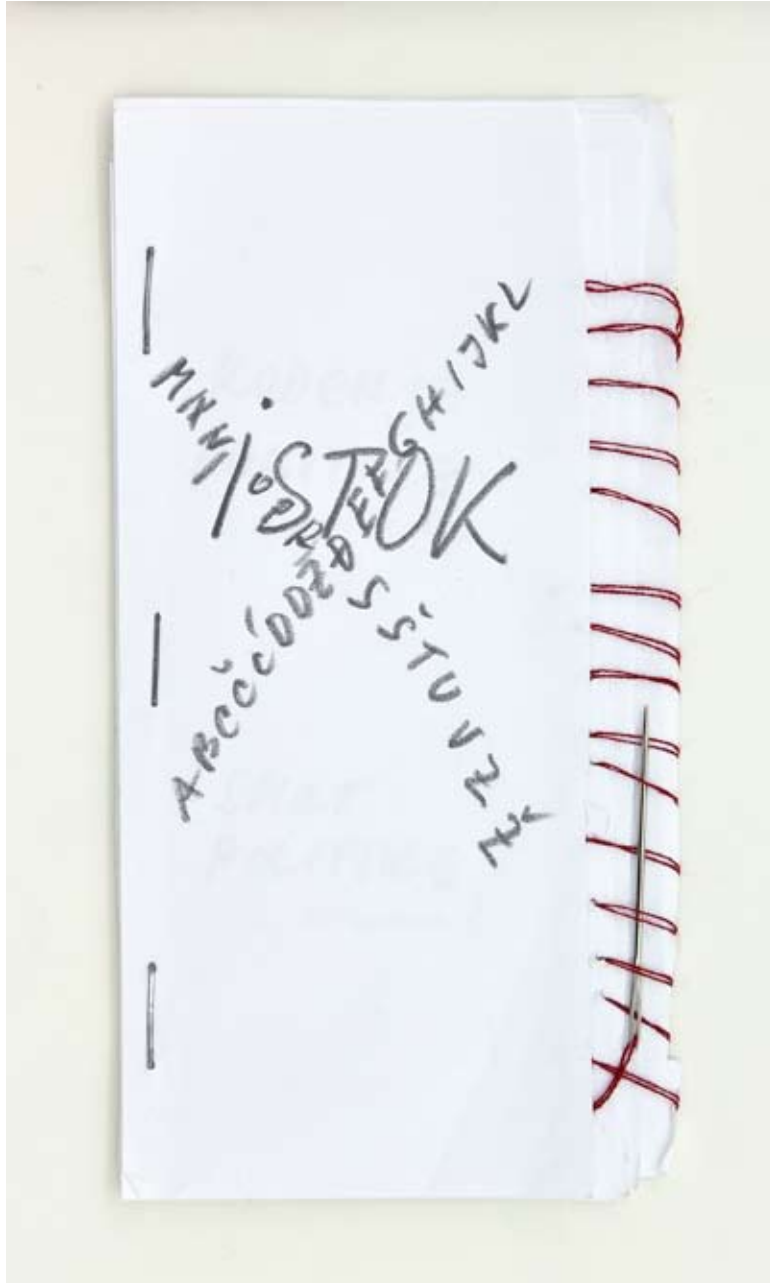


**Vlado Martek**

*Autorska knjiga / Livre d'artiste, stylo bic, trombone, papier, 14,5 x 10 cm*

*Autorska knjiga / Artist's book, ballpoint, paper clip, paper, 14,5 x 10 cm*

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Istok / Est, 2007, crayon, aiguille, fil, papier, 15 x 18 cm*

*Istok / East, 2007, pencil, needle, thread, paper, 15 x 18 cm*

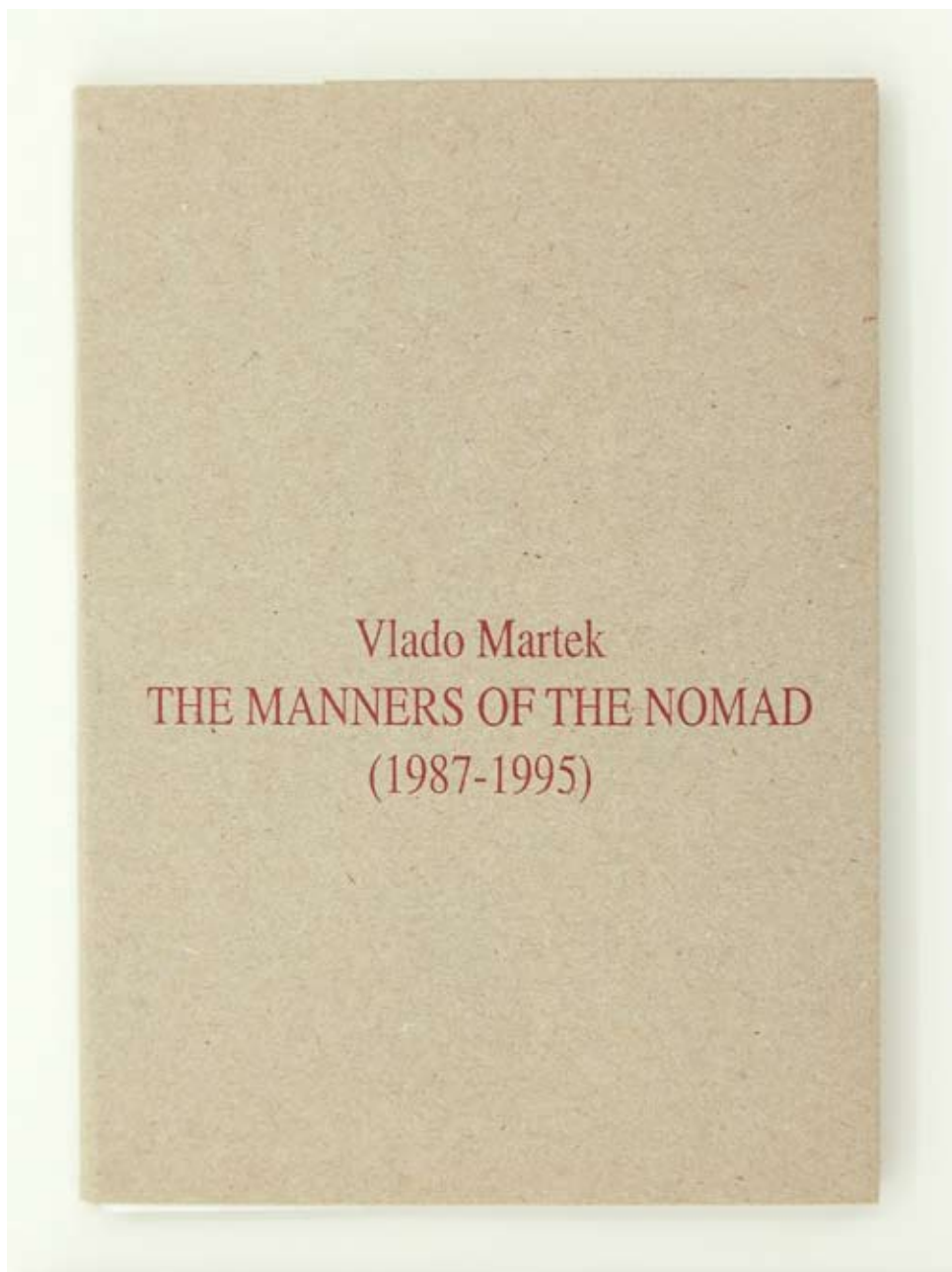


**Vlado Martek**

*Les artistes aux armes*, 1983, sérigraphie sur papier, 13.5 x 30 cm

*Les artistes aux armes*, 1984, silkscreen on paper, 13.5 x 30 cm

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Manire nomada / les moeurs du nomade* (1987-1995), samizdat, Zagreb, 1995

*Manire nomada / The manners of the nomad*, (1987-1995), samizdat, Zagreb, 1995

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

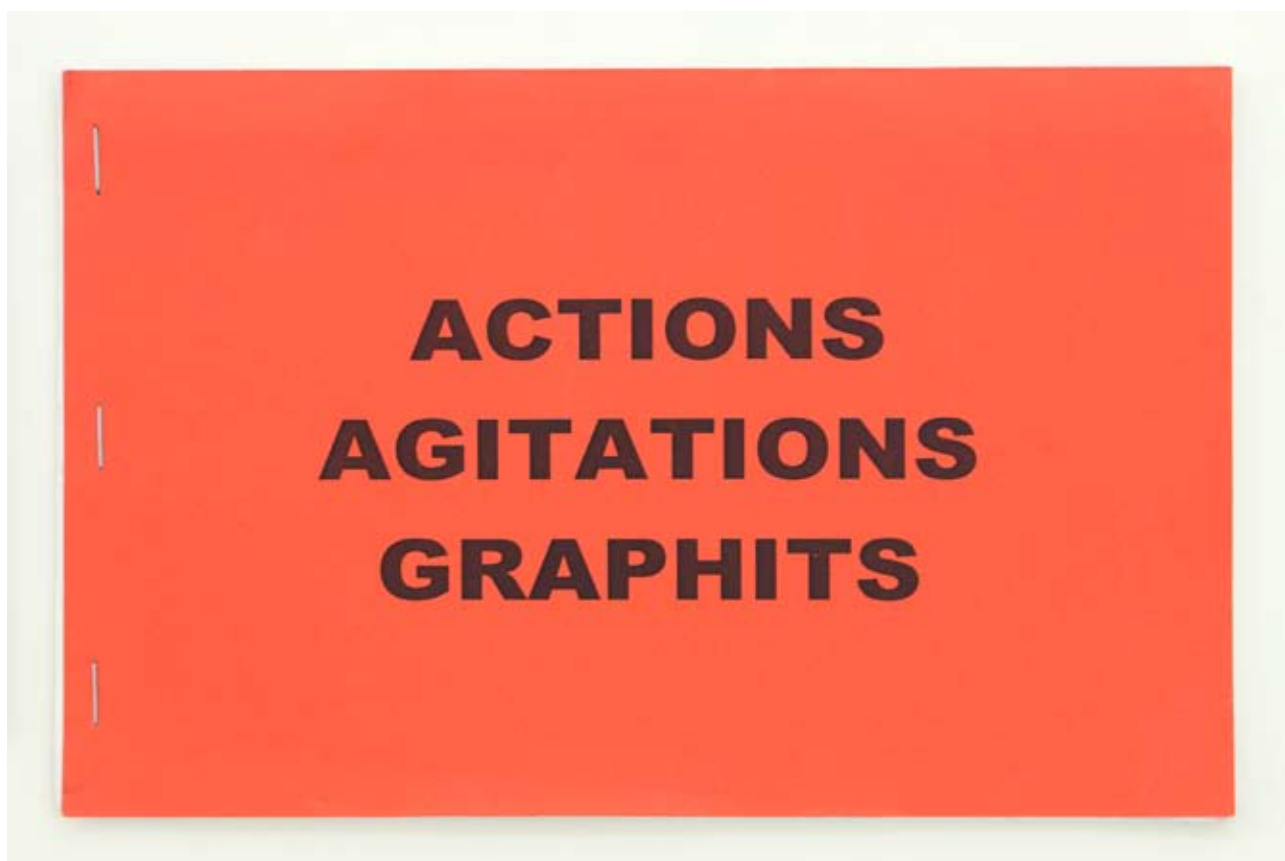
*Nadkomunistički crteži / Dessins sur-communistes*, 1983, samizdat, Zagreb, papier Xerox, 15,5 x 10,7 cm  
*Nadkomunistički crteži / Sur-communist drawings*, 1983, samizdat, samizdat, Zagreb, Xerox papier, 15,5 x 10,7 cm



**Vlado Martek**

*Vrtim se na suncu / Je tourne au soleil*, samizdat, 1991, Zagreb, papier Xerox, 15 x 10,7 cm

*Vrtim se na suncu / Skipping in the sun*, samizdat, 1991, Zagreb, Xerox paper, 15 x 10,7 cm

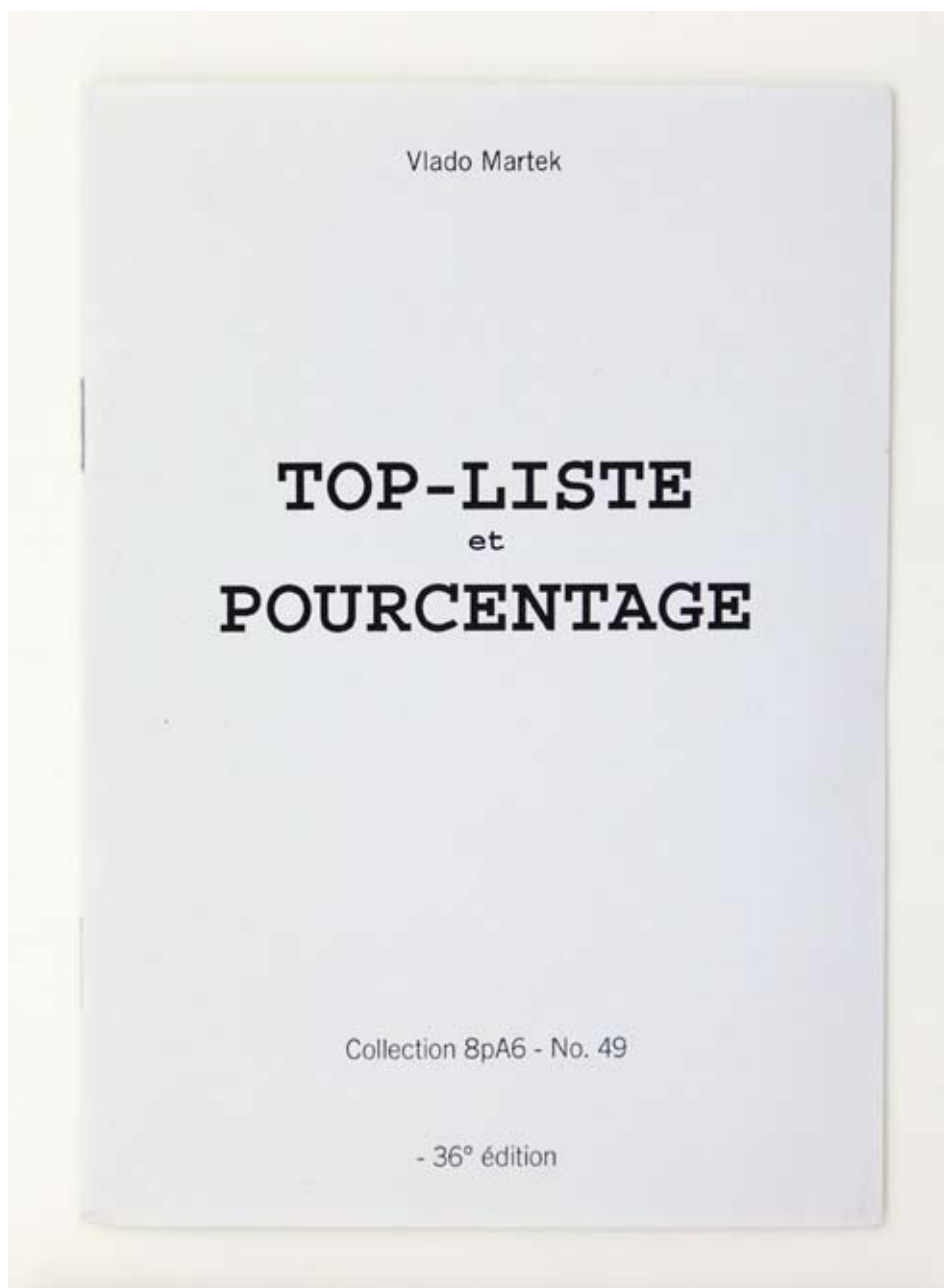


**Vlado Martek**

*Actions, agitations, grafits, 1999-2007, Zagreb, papier Xerox*

*Actions, agitations, grafits, 1999-2007, Zagreb, Xerox paper*

galerie frank elbaz.



**Vlado Martek**

*Top – Liste et Pourcentage*, édition de 36, Fleurier, 2010, Offset paper

*Top – Liste and Pourcentage*, edition of 36, Fleurier, 2010, Offset paper